



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2009**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2009**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of November 2009**

-----

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de novembre 2009**

**Copyright © United Nations 2010  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Copyright © Nations Unies 2010  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2009: Nos. 46796 to 46920 ..	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	22
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	33
Alphabetical Index.....	35

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat .....	43
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2009: Nos 46796 à 46920.....	45
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat.....	61
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat.....	72
Index alphabétique.....	73



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of November 2009: Nos. 46796 to 46920

## No. 46796. **Germany and Egypt**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Arab Republic of Egypt concerning technical cooperation in 2000. Cairo, 16 November 2002

Entry into force: 29 January 2002 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

## No. 46797. **Germany and Burkina Faso**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Burkina Faso concerning financial cooperation in 2008. Ouagadougou, 11 August 2009

Entry into force: 11 August 2009 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

## No. 46798. **Germany and Mozambique**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mozambique concerning financial cooperation in 2008. Maputo, 31 July 2009

Entry into force: 31 July 2009 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

## No. 46799. **Germany and Nepal**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Nepal concerning financial cooperation in 2008. Kathmandu, 26 May 2009

Entry into force: 26 May 2009 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

## No. 46800. **Germany and Bangladesh**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning financial cooperation in 2008. Dhaka, 30 July 2009

Entry into force: 30 July 2009 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

## No. 46801. **Netherlands and Burundi**

Agreement on promotion and protection of investments between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Burundi. Bujumbura, 24 May 2007

Entry into force: 1 August 2009 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 November 2009

See article 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 46802. **International Fund for Agricultural Development and United Republic of Tanzania**

\* Programme Financing Agreement (Rural Micro, Small and Medium Enterprise Support Programme) between the United Republic of Tanzania and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 22 February 2007

Entry into force: 12 July 2007, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 46803. **Germany and Mongolia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Mongolia concerning the establishment of a local office of the Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Ulaanbaatar, 21 September 1998

Entry into force: 21 September 1998, in accordance with its provisions

Authentic texts: English, German and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

## No. 46804. **Germany and Nicaragua**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning financial cooperation "Reconstruction after Hurricane Felix". Managua, 13 July 2009

Entry into force: 13 July 2009 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46805. International Fund for Agricultural Development and Mexico**

\* Loan Agreement (Sustainable Development Project for the Rural and Indigenous Communities of the Semi-Arid North-West) between the United Mexican States and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Mexico City, 9 March 2006

Entry into force: 1 September 2006, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46806. International Fund for Agricultural Development and Pakistan**

\* Programme Loan Agreement (Microfinance Innovation and Outreach Programme) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 18 January 2006

Entry into force: 1 September 2006, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46807. International Fund for Agricultural Development and Sri Lanka**

\* Programme Loan Agreement (Smallholder Plantations Entrepreneurship Development Programme) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 8 May 2007

Entry into force: 6 November 2007, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46808. International Fund for Agricultural Development and Sri Lanka**

\* Programme Loan Agreement (Post-Tsunami Coastal Rehabilitation and Resource Management Programme) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 18 April 2008

Entry into force: 18 September 2008, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46809. South Africa and Bulgaria**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Bulgaria on cooperation in the field of health care and medical science. Johannesburg, 3 December 2004

Entry into force: 3 December 2004 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: Bulgarian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46810. South Africa and Finland**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Finland on Finland's support to the higher education sector in South Africa. Pretoria, 14 December 2004

Entry into force: 14 December 2004 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46811. South Africa and Tunisia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Tunisia regarding the waiver of visa requirements for the holders of diplomatic and special or official passports. Pretoria, 9 July 2004

Entry into force: 14 July 2007 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46812. South Africa and Iran (Islamic Republic of)**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Islamic Republic of Iran on cooperation in the field of health. Tehran, 14 December 2004

Entry into force: 14 December 2004 by signature, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Persian

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

Note: See also annex A, No. 46812

**No. 46813. South Africa and Democratic Republic of the Congo**

Memorandum of understanding between the Government of the Democratic Republic of the Congo and the Government of the Republic of South Africa on co-operation in immigration and population matters. Kinshasa, 30 November 2004

Entry into force: 30 November 2004 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46814. South Africa and Democratic Republic of the Congo**

Protocol for regular diplomatic consultation between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Democratic Republic of the Congo. Kinshasa, 31 August 2004

Entry into force: 31 August 2004 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46815. South Africa and Democratic Republic of the Congo**

Memorandum of understanding between the Government of the Democratic Republic of the Congo through its Ministry of Public Service and the Government of the Republic of South Africa through its Ministry of Public Service and Administration on co-operation in the field of public administration. Kinshasa, 31 August 2004

Entry into force: 31 August 2004 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46816. South Africa and Iran (Islamic Republic of)**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa, through its Ministry of Housing and the Government of the Islamic Republic of Iran, through its Ministry of Housing and Urban Development on cooperation in the field of housing. Pretoria, 13 October 2004

Entry into force: 13 October 2004 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Farsi

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46817. South Africa and Sudan**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of the Sudan on political consultations and co-operation. Khartoum, 30 December 2004

Entry into force: 30 December 2004 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46818. South Africa and Swaziland**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Swaziland on the establishment of a joint bilateral commission for cooperation (with appendix). Mbabane, 20 December 2004

Entry into force: 20 December 2004 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46819. South Africa and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning defence cooperation (with annex). Pretoria, 8 November 2007

Entry into force: 8 November 2007 by signature, in accordance with section 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46820. South Africa and Gambia**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of the Gambia on a framework for co-operation. Pretoria, 30 September 2004

Entry into force: 30 September 2004 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46821. South Africa and Guinea**

Agreement between the Government of the Republic of Guinea and the Government of the Republic of South Africa on cooperation in the field of education. Pretoria, 8 October 2004

Entry into force: 8 October 2004 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46822. South Africa and Germany**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Federal Republic of Germany on audio-visual co-productions (with annex). Cape Town, 17 November 2004

Entry into force: 7 January 2005 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46823. South Africa and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Russian Federation on co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Pretoria, 20 November 2004

Entry into force: 20 November 2004 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46824. South Africa and Burkina Faso**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of Burkina Faso on a framework for co-operation. Pretoria, 13 July 2004

Entry into force: 13 July 2004 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46825. South Africa and Ethiopia**

General Co-operation Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia. Addis Ababa, 17 March 2004

Entry into force: 17 March 2004 by signature, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46826. South Africa and Croatia**

Bilateral Trade Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Croatia. Pretoria, 20 August 2004

Entry into force: 5 July 2006 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Croatian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46827. International Fund for Agricultural Development and China**

\* Programme Loan Agreement (Inner Mongolia Autonomous Region Rural Advancement Programme-IMARRAP) between the People's Republic of China and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 12 February 2008

Entry into force: 12 November 2008, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46828. International Fund for Agricultural Development and Gambia**

\* Project Financing Agreement (Rural Finance Project - RFP) between the Republic of the Gambia and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 8 December 2006

Entry into force: 16 April 2008, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46829. International Fund for Agricultural Development and Viet Nam**

\* Programme Financing Agreement (Programme for Improving Market Participation of the Poor in Ha Tinh and Tra Vinh Provinces) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 21 December 2006

Entry into force: 18 April 2007, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also annex A, No. 46829

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46830. International Fund for Agricultural Development and Ghana**

\* Programme Financing Agreement (Northern Rural Growth Programme) between the Republic of Ghana and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 12 September 2008

Entry into force: 24 October 2008, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46831. International Fund for Agricultural Development and Bangladesh**

\* Project Loan Agreement (National Agricultural Technology Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 22 January 2008

Entry into force: 25 March 2008, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46832. International Fund for Agricultural Development and Viet Nam**

\* Programme Financing Agreement (Developing Business with the Rural Poor Programme) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Hanoi, 16 January 2008

Entry into force: 6 May 2008, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46833. South Africa and China**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa through its Department of Education and the Government of the People's Republic of China through its Ministry of Education on cooperation in the field of education. Pretoria, 29 June 2004

Entry into force: 29 June 2004 by signature, in accordance with article 15

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46834. International Fund for Agricultural Development and Sri Lanka**

\* Programme Loan Agreement (Post-Tsunami Livelihoods Support and Partnership Programme) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 18 April 2008

Entry into force: 18 September 2008, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46835. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China) and Jordan**

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning air services (with annex). Amman, 28 August 2004

Entry into force: 28 August 2004 by signature, in accordance with article 20

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 6 November 2009

**No. 46836. Turkey and Austria**

Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Austria for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with protocol). Vienna, 28 March 2008

Entry into force: 1 October 2009 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, German and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 4 November 2009

**No. 46837. International Fund for Agricultural Development and China**

\* Programme Loan Agreement (South Gansu Poverty-Reduction Programme) between the People's Republic of China and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 16 December 2005

Entry into force: 22 August 2006, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46838. International Fund for Agricultural Development and China**

\* Programme Loan Agreement (Modular Rural Development Programme) between the People's Republic of China and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 13 February 2007

Entry into force: 29 April 2008, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46839. International Fund for Agricultural Development and Sudan**

\* Project Loan Agreement (Gash Sustainable Livelihoods Regeneration Project) between the Republic of the Sudan and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). 27 July 2004

Entry into force: 12 August 2004, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46840. International Fund for Agricultural Development and Lao People's Democratic Republic**

\* Project Loan Agreement (Northern Region Sustainable Livelihoods through Livestock Development Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 29 January 2007

Entry into force: 10 July 2007, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also annex A, No. 46840

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46841. International Fund for Agricultural Development and Mexico**

\* Loan Agreement (Strengthening Project for the National Microbasins Programme) between the United States of Mexico and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Washington, 2 October 2004

Entry into force: 18 June 2005, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46842. International Fund for Agricultural Development and Venezuela (Bolivarian Republic of)**

\* Loan Agreement (Sustainable Rural Development Project for Semi-Arid Zones in the Falcón and the Lara States. Second Phase: PROSALFA II) between the Bolivarian Republic of Venezuela and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 29 December 2005

Entry into force: 20 July 2006, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46843. International Fund for Agricultural Development and Madagascar**

\* Loan Agreement (Rural Income Promotion Programme) between the Republic of Madagascar and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 24 February 2004

Entry into force: 7 December 2004, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also annex A, No. 46843

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46844. International Fund for Agricultural Development and Algeria**

\* Loan Agreement (Rural Development Project in the Mountain Zones of the Northern Wilaya de M'Sila – PDRMM) between the People's Democratic Republic of Algeria and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 17 February 2004

Entry into force: 21 April 2005, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See section 13.01 of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46845. International Fund for Agricultural Development and Mozambique**

\* Programme Loan Agreement (Rural Finance Support Programme) between the Republic of Mozambique and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 17 February 2004

Entry into force: 31 August 2005, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46846. International Fund for Agricultural Development and Haiti**

\* Loan Agreement (Small Scale Irrigation Development Project (PPI-2)) between the Republic of Haiti and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 15 May 2007

Entry into force: 5 November 2008, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46847. International Fund for Agricultural Development and Mozambique**

\* Programme Loan Agreement (Agricultural Support Programme) between the Republic of Mozambique and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998)

December 1998). Rome, 20 December 2006 and Maputo, 20 December 2006

Entry into force: 19 October 2007, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also annex A, No. 46847

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46848. International Fund for Agricultural Development and Moldova**

\* Project Loan Agreement (Agricultural Revitalisation Project) between the Republic of Moldova and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 4 March 2004

Entry into force: 24 January 2006, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also annex A, No. 46848

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46849. South Africa and Viet Nam**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam concerning the establishment of an inter-governmental partnership forum for economic, trade, scientific, technical and cultural co-operation. Pretoria, 24 November 2004

Entry into force: 24 November 2004 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46850. Turkey, Egypt and Syrian Arab Republic**

Memorandum of understanding between the Ministry of Tourism of the Republic of Turkey, the Ministry of Tourism of the Arab Republic of Egypt, and the Ministry of Tourism of the Syrian Arab Republic. Cairo, 7 September 2005

Entry into force: 9 June 2009 by notification, in accordance with article 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 4 November 2009

**No. 46851. International Fund for Agricultural Development and Lesotho**

\* Programme Financing Agreement (Rural Financial Intermediation Programme) between the Kingdom of Lesotho and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 8 October 2007

Entry into force: 31 March 2008, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46852. Turkey and Gabon**

General Agreement on commercial, economic, cultural and technical cooperation between the Republic of Turkey and the Republic of Gabon. Libreville, 21 September 2000

Entry into force: 9 February 2009 by notification, in accordance with article XI

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 6 November 2009

**No. 46853. Turkey and Bahrain**

Memorandum of understanding between the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Health of the Kingdom of Bahrain on cooperation in the field of health. Ankara, 11 July 2006

Entry into force: 7 August 2009 by notification, in accordance with paragraph 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 24 November 2009

**No. 46854. Turkey and Syrian Arab Republic**

Seventh Executive Program of Tourism Co-operation Agreement between the Republic of Turkey and the Syrian Arab Republic 2009 - 2011. Istanbul, 12 February 2009

Entry into force: 24 May 2009 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 24 November 2009

**No. 46855. Turkey and Australia**

Agreement between the Republic of Turkey and Australia on the reciprocal promotion and protection of investments. Canberra, 16 June 2005

Entry into force: 29 September 2009 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 24 November 2009

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46856. Turkey and Philippines**

Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Philippines concerning the reciprocal promotion and protection of investments. Manila, 22 February 1999

Entry into force: 17 February 2006 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article X

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 24 November 2009

See article IX for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46857. Turkey and Afghanistan**

Agreement between the Government of the Islamic Republic of Afghanistan and the Government of the Republic of Turkey on cooperation in the field of health. Kabul, 20 April 2005

Entry into force: 25 June 2009 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: Dari, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 24 November 2009

Note: See also annex A, No. 46857

**No. 46858. Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning air services between and beyond the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the one hand, and the Netherlands Antilles on the other (with annex). London, 25 October 2006

Entry into force: 1 May 2008 by notification, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5 November 2009

**No. 46859. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines**

\* Guarantee Agreement (Additional Financing for Rural Power Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Manila, 25 May 2009

Entry into force: 25 September 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46860. International Development Association and Liberia**

\* Financing Agreement (Urban and Rural Infrastructure Rehabilitation Project) between the Republic of Liberia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for

Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Monrovia, 25 June 2009

Entry into force: 21 July 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46861. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Strengthening of Agriculture Public Services Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 27 July 2009

Entry into force: 13 October 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46862. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Loan Agreement (Solid Waste Management Program Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 4 September 2009

Entry into force: 15 October 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46863. Netherlands and Egypt**

\* Administrative Arrangement between the Kingdom of the Netherlands and Egypt concerning the project "Fayoum Farmer Field School". Cairo, 21 May 2008

Entry into force: 21 May 2008 by signature, with retroactive effect from 7 December 2007, in accordance with article XIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 November 2009

**No. 46864. Netherlands and Egypt**

\* Administrative Arrangement between the Kingdom of the Netherlands and Egypt concerning the project "Fayoum Drinking Water and Sanitation - Phase V". Cairo, 1 April 2007

Entry into force: 1 April 2007 by signature, with retroactive effect from 1 January 2007, in accordance with article XIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 November 2009



No. 46865. **Netherlands and Egypt**

\* Administrative Arrangement between the Kingdom of the Netherlands and Egypt concerning the project "Fayoum Water Users Organisation Project". Cairo, 12 April 2007

Entry into force: 12 April 2007 by signature, with retroactive effect from 1 January 2007, in accordance with article XIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 November 2009

Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Baku, 28 July 2009

Entry into force: 23 October 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 46866. **France and Russian Federation**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Russian Federation to support the execution of projects carried out pursuant to article 6 of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change of 11 December 1997. Sochi, 20 September 2008

Entry into force: 20 September 2008 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 24 November 2009

No. 46870. **Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden**

Protocol between the Governments of Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden concerning the archives of the Sri Lanka Monitoring Mission ("SLMM"). Oslo, 12 December 2008

Entry into force: 5 August 2009, in accordance with paragraph 6

Participant	Notification
Denmark	6 Jul 2009
Finland	27 Feb 2009
Iceland	12 Jun 2009
Norway	12 Dec 2008
Sweden	18 Jun 2009

No. 46867. **Multilateral**

Agreement on the peacekeeping activities of the Collective Security Treaty Organization. Dushanbe, 6 October 2007

Entry into force: 15 January 2009, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 10 November 2009

Participant	Notification
Armenia	29 Dec 2008
Belarus	14 Jul 2008
Kazakhstan	18 Nov 2008
Russian Federation	15 Jan 2009

Authentic text: Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Armenia, 30 November 2009

No. 46871. **International Development Association and Burkina Faso**

\* Financing Agreement (Urban Water Sector Project) between Burkina Faso and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Ouagadougou, 9 June 2009

Entry into force: 5 October 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 46868. **International Bank for Reconstruction and Development and Azerbaijan**

\* Loan Agreement (Second Additional Financing for the Second Highway Project) between the Republic of Azerbaijan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Baku, 28 July 2009

Entry into force: 23 October 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 46872. **International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

\* Loan Agreement (Financial Sector Development Policy Loan) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 4 September 2009

Entry into force: 19 October 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 46869. **International Development Association and Azerbaijan**

\* Financing Agreement (Second Additional Financing for the Second Highway Project) between the Republic of Azerbaijan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for

**No. 46873. South Africa and Southern African Development Community**

Memorandum of understanding between the Southern African Development Community and the Government of the Republic of South Africa concerning the implementation of phase 2 of the Southern African Development Community hydrological cycle observing system: Consolidation and Expansion of SADC-HYCOS (with appendix). Gaborone, 21 October 2004 and Pretoria, 26 November 2004

Entry into force: 26 November 2004 by signature, in accordance with article 9  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46874. International Bank for Reconstruction and Development and Latvia**

\* Loan Agreement (Financial Sector Development Policy Loan) between the Republic of Latvia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 24 September 2009

Entry into force: 23 October 2009 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46875. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (Third Infrastructure Development Policy Loan) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Jakarta, 1 October 2009

Entry into force: 15 October 2009 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46876. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (Sixth Development Policy Loan) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Jakarta, 1 October 2009

Entry into force: 15 October 2009 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46877. International Bank for Reconstruction and Development and Armenia**

\* Loan Agreement (Irrigation Rehabilitation Emergency Project) between the Republic of Armenia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Yerevan, 31 July 2009

Entry into force: 6 October 2009 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46878. International Development Association and Yemen**

\* Financing Agreement (Second Vocational Training Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005). Washington, 7 June 2007

Entry into force: 5 October 2009 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46879. South Africa and United Nations**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa through the Centre for Public Service Innovation and the United Nations relating to co-operation in the United Nations on-line network of regional institutions for capacity building in public administration and finance. 21 June 2004 and 20 July 2004

Entry into force: 20 July 2004 by signature, in accordance with article 9  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2009

**No. 46880. Netherlands and North Atlantic Treaty Organization**

Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the North Atlantic Treaty Organisation concerning the privileges and immunities of the NATO Consultation, Command and Control Agency (NC3A) (with annex). The Hague, 17 December 2003

Entry into force: 2 February 2004 by notification, in accordance with the provisions of the said letters  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5 November 2009

**No. 46881. International Development Association and Pakistan**

\* Financing Agreement (Social Safety Net Development Policy Financing) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for

Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Islamabad, 15 September 2009

Entry into force: 18 September 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46882. International Development Association and Pakistan**

\* Financing Agreement (Punjab Education Sector Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Islamabad, 9 June 2009

Entry into force: 11 June 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46883. International Development Association and Pakistan**

\* Financing Agreement (Social Safety Net Technical Assistance Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Islamabad, 3 July 2009

Entry into force: 4 August 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46884. International Development Association and Pakistan**

\* Financing Agreement (Third Poverty Alleviation Fund Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Islamabad, 9 June 2009

Entry into force: 9 July 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46885. International Bank for Reconstruction and Development and Romania**

\* Loan Agreement (First Development Policy Loan) between Romania and the International Bank for reconstruction and development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans,

dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Bucharest, 1 September 2009

Entry into force: 9 October 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46886. International Development Association and Ghana**

\* Financing Agreement (Second Natural Resources and Environmental Governance Development Policy Operation) between the Republic of Ghana and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Accra, 14 August 2009

Entry into force: 14 October 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46887. International Development Association and Pakistan**

\* Financing Agreement (Pakistan Higher Education Support Program) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Islamabad, 15 September 2009

Entry into force: 18 September 2009 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46888. United Nations (International Criminal Tribunal for Rwanda) and Netherlands**

Exchange of letters constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the International Criminal Tribunal for Rwanda regarding a witness to the ICTR Appeals Chamber staying in the Netherlands. Arusha, 3 March 2009 and The Hague, 4 April 2009

Entry into force: 9 April 2009, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 November 2009

**No. 46889. Netherlands and Cyprus**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Cyprus on the reciprocal holding of stocks of crude oil and/or petroleum products. The Hague, 14 April 2008

Entry into force: 1 July 2009 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 November 2009

**No. 46890. International Fund for Agricultural Development and Kenya**

\* Project Loan Agreement (Southern Nyanza Community Development Project) between the Republic of Kenya and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 17 March 2004

Entry into force: 10 August 2004, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also annex A, No. 46890

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46891. International Fund for Agricultural Development and Sierra Leone**

\* Project Loan Agreement (Rehabilitation and Community-Based Poverty Reduction Project) between the Republic of Sierra Leone and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 20 February 2004

Entry into force: 2 March 2006, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also annex A, No. 46891

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46892. International Fund for Agricultural Development and China**

\* Programme Loan Agreement (Rural Finance Sector Programme) between the People's Republic of China and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Shanghai, 27 May 2004

Entry into force: 13 September 2005, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also annex A, No. 46892

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46893. International Fund for Agricultural Development and Ghana**

\* Project Loan Agreement (Participatory Integrated Watershed Management Project) between the Republic of the Gambia and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 15 July 2005

Entry into force: 16 May 2006, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46894. United Nations (Office of the High Commissioner for Human Rights) and Uganda**

Agreement between the Government of the Republic of Uganda and the United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) for the establishment of an OHCHR Office in Uganda. New York, 22 October 2009

Entry into force: 22 October 2009 by signature, in accordance with article XX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2009

See article XIX for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46895. United Nations (Office of the High Commissioner for Human Rights) and Mauritania**

Agreement between the United Nations High Commissioner for Human Rights and the Government of the Republic of Mauritania concerning the establishment of an Office of the High Commissioner in Mauritania. New York, 22 September 2009

Entry into force: 22 September 2009 by signature, in accordance with article XXIII

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2009

See article XX for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46896. United Nations and Ghana**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Ghana concerning the expert group meeting "Practical Strategies to Promote Social Integration: Lessons Learned from Existing Policies and Practices" to be held in Accra, Ghana, from 17 to 19 November 2009. New York, 30 October 2009 and 11 November 2009

Entry into force: 11 November 2009, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 November 2009

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 46897. United Nations and Argentina**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Argentina regarding the United Nations Regional Training of Trainers Course, to be held in Buenos Aires, from 9 to 20 November 2009. New York, 4 November 2009 and 6 November 2009

Entry into force: 6 November 2009, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2009

See paragraph G for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 25 November 2009  
 Note: See also annex A, No. 46901

**No. 46898. South Africa and Cuba**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Cuba on the employment of Cuban technical advisors by the relevant South African provincial departments of housing (with annexes). Cape Town, 10 November 2004

Entry into force: 10 November 2004 by signature, in accordance with article 10  
 Authentic texts: English and Spanish  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46899. South Africa and China**

Protocol of phytosanitary requirements for the export of citrus fruit from South Africa to China between the Department of Agriculture of the Republic of South Africa and General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China (with annexes). Pretoria, 29 June 2004

Entry into force: 29 June 2004 by signature, in accordance with article 12  
 Authentic texts: Chinese and English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46900. South Africa and Uganda**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa through its Department of Health and the Government of the Republic of Uganda through its Ministry of Health in the field of health. Pretoria, 27 January 2004

Entry into force: 27 January 2004 by signature, in accordance with article 13  
 Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009

**No. 46901. Multilateral**

Singapore Treaty on the Law of Trademarks (with regulations and resolution). Singapore, 27 March 2006  
 Entry into force: 16 March 2009, in accordance with article 28

Participant	Ratification and Accession (a)		
Australia	16 Dec	2008	
Bulgaria (with declaration)	21 Jan	2008	a
Denmark (exclusion: Faroe Islands and Greenland)	24 Jun	2008	
Kyrgyzstan	12 Sep	2008	
Latvia	9 Sep	2008	
Republic of Moldova	16 Dec	2008	
Romania	25 Mar	2008	
Singapore	26 Mar	2007	
Switzerland	6 Jul	2007	
United States of America	1 Oct	2008	

**No. 46902. Turkey, International Bank for Reconstruction and Development, International Centre for Settlement of Investment Disputes, International Development Association, International Finance Corporation, International Monetary Fund, Multilateral Investment Guarantee Agency and World Bank Group**

\* Memorandum of understanding between the Government of the Republic of Turkey and the World Bank Group (International Bank for Reconstruction and Development, International Finance Corporation, International Development Association, International Centre for Settlement of Investment Disputes, Multilateral Investment Guarantee Agency) and the International Monetary Fund for the 2009 annual meetings of the Boards of Governors of the World Bank Group and the International Monetary Fund. Singapore, 20 September 2006

Entry into force: 28 July 2009  
 Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 24 November 2009

**No. 46903. Turkey and Sudan**

Protocol between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of the Sudan on cooperation in the field of health and medicine. Ankara, 28 March 2007

Entry into force: 9 July 2009 by notification, in accordance with article 14  
 Authentic texts: Arabic, English and Turkish  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 6 November 2009

**No. 46904. Netherlands and Malta**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Malta concerning privileges and immunities for the Maltese liaison officers at Europol in The Hague (with attachment). Valletta, 18 August 2004 and 24 August 2004

Entry into force: provisionally on 25 August 2004 and definitively on 1 May 2006 by notification, in accordance with the provisions of the said notes  
 Authentic text: English  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5 November 2009

**No. 46905. Germany and Sweden**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Sweden concerning the waiving of the reimbursement of benefits to the unemployed. Berlin, 19 July 2001

Entry into force: 7 March 2002 by notification, with retroactive effect from 1 January 1994, in accordance with article 2  
 Authentic texts: German and Swedish  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46906. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Jacobs Technologies, Inc. (DOCPER-TC-32-01) (VN 316)". Berlin, 7 July 2009

Entry into force: 7 July 2009, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46907. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Aliron International, Inc. (DOCPER-TC-16-03) (VN 382)". Berlin, 10 September 2009

Entry into force: 10 September 2009, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46908. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Raytheon Technical Services Company, LLC (DOCPER-AS-57-02) (VN 284)". Berlin, 7 July 2009

Entry into force: 7 July 2009, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46909. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-04) (VN 317)". Berlin, 7 July 2009

Entry into force: 7 July 2009, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46910. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing troop care services "Science Applications International Corporation (DOCPER-IT-03-06) (VN 236)". Berlin, 30 June 2009

Entry into force: 30 June 2009, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46911. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "TASC Inc. (DOCPER-AS-80-01) (VN 315)". Berlin, 7 July 2009

Entry into force: 7 July 2009, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46912. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "MiLanguages Corporation (DOCPER-AS-63-02) (VN 250)". Berlin, 7 July 2009

Entry into force: 7 July 2009, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46913. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "The Wexford Group International, Inc. (DOCPER-AS-76-01) (VN 39)". Berlin, 10 September 2009

Entry into force: 10 September 2009, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46914. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-32) (VN 381)". Berlin, 10 September 2009

Entry into force: 10 September 2009, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46915. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-01) (VN 395)". Berlin, 10 September 2009

Entry into force: 10 September 2009, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46916. Germany and Armenia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Armenia concerning financial cooperation "South Caucasus Nature Conservation Programme-Armenia (Year of Commitment: 2003)". Yerevan, 7 April 2005

Entry into force: 3 May 2005 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Armenian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

Note: See also annex A, No. 46916

**No. 46917. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-05) (VN 396)". Berlin, 10 September 2009

Entry into force: 10 September 2009, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46918. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-02) (VN 414)". Berlin, 10 September 2009

Entry into force: 10 September 2009, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46919. Germany and Zambia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zambia on the gainful occupation of members of the families of members of a diplomatic mission or career consular post. Lusaka, 19 June 2009

Entry into force: 19 June 2009 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

**No. 46920. United Nations and Indonesia**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Republic of Indonesia regarding the United Nations Regional Training of Trainers Course, to be held in Jakarta, from 19 to 30 October 2009. New York, 16 October 2009 and 26 October 2009

Entry into force: 26 October 2009, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 November 2009

See section 5(vii) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 56. Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of the Netherlands regarding certain air services. London, 13 August 1946

### Termination in the relations between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Netherlands Antilles in accordance with:

No. 46858 Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning air services between and beyond the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the one hand, and the Netherlands Antilles on the other (with annex). London, 25 October 2006

Entry into force: 1 May 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5 November 2009

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 5 November 2009

## No. 1671. Multilateral

Convention on Road Traffic. Geneva, 19 September 1949

### Notification

#### Cambodia

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 18 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 2009

## No. 1734. Multilateral

Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials. Lake Success, New York, 22 November 1950

### Acceptance

#### Togo

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2009

Date of effect: 16 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2009

## No. 7625. Multilateral

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

### Withdrawal of objection to the accession of India

#### Finland

Notification effected with the Government of the Netherlands: 5 October 2009

Date of effect: The convention entered into force between Finland and India on 5 October 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5 November 2009

### Accession

#### Mongolia

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 2 April 2009

Date of effect: 1 November 2009 . (The convention will enter into force between Mongolia and all Contracting States, with the exception of Austria, Belgium, Finland, Germany and Greece, which raised an objection to its accession. in accordance with article 12.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 November 2009

## No. 12140. Multilateral

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

### Accession (with reservation and declarations)

#### Croatia

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 1 October 2009

Date of effect: 30 November 2009 (The accession will have effect only as regards the relations between Croatia and such Contracting States that will have declared their acceptance of the accession.)

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5 November 2009

## No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

### Notification under article 4 (3)

#### Peru

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 23 November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 November 2009



**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 23 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 November 2009

**No. 15410. Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**Lesotho**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2009  
Date of effect: 6 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2009

**No. 15862. International Atomic Energy Agency and Nicaragua**

Agreement between the Republic of Nicaragua and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Managua, 28 February 1975 and Vienna, 23 September 1974

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the Protocol to the Agreement between the Republic of Nicaragua and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America and the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 1 September 2006 and Managua, 10 June 2009

Entry into force: 12 June 2009, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 2 November 2009

**No. 20378. Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Objection to the reservations made by Qatar upon accession**

**Czech Republic**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2009

**Objection to the reservations made by Qatar upon accession**

**Spain**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2009

**No. 20669. Multilateral**

Protocol to the Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials of 22 November 1950. Nairobi, 26 November 1976

**Accession**

**Togo**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2009  
Date of effect: 16 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2009

**No. 22032. Multilateral**

Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Rome, 5 December 1956

**Accession**

**Mauritania**

Receipt of notification by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 30 October 2009  
Date of effect: 29 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 12 November 2009

**No. 22495. Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

**Accession**

**Qatar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2009  
Date of effect: 16 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2009

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

**Consent to be bound**

**Qatar**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2009  
Date of effect: 16 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2009

Protocol on Explosive Remnants of War to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol V). Geneva, 28 November 2003

**Consent to be bound**

**Qatar**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2009  
Date of effect: 16 May 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2009

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Albania**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Armenia**

**Israel**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Bulgaria**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of the Dominican Republic**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of El Salvador**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Guatemala**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Nicaragua**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Peru**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of San marino**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Seychelles**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Sri Lanka**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Thailand**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Trinidad and Tobago**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Ukraine**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Uruguay**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

**Acceptance of accession of Armenia**

**Malta**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 22 October 2009  
Date of effect: 1 January 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 10 November 2009

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

**Ratification**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 November 2009  
Date of effect: 23 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 November 2009

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

**Ratification**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 November 2009  
Date of effect: 23 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 November 2009

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Ratification**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 November 2009  
Date of effect: 23 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 November 2009

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Ratification**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 November 2009  
Date of effect: 23 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 November 2009

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

**Declaration under article 287**

**Myanmar**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2009

No. 33375. **Netherlands and United States of America**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and the Government of the United States of America on preclearance. Washington, 2 December 1994

Agreement amending the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and the Government of the United States of America on preclearance. Washington, 22 May 2008

Entry into force: provisionally on 22 May 2008 by signature and definitively on 7 January 2009 by notification, in accordance with article X

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5 November 2009

No. 35092. **Netherlands and United States of America**

Air Transport Agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and the United States of America relating to air transport between Aruba and the United States of America. Washington, 18 September 1997

Exchange of notes constituting an agreement amending the Air Transport Agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of Aruba and the United States of America relating to air transport between Aruba and the United States of America. Washington, 27 July 2007 and 27 November 2007

Entry into force: 28 April 2008, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5  
November 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
International Atomic Energy Agency, 11 November 2009

**No. 35760. Netherlands and United States of America**

Air Transport Agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the United States of America relating to air transport between the Netherlands Antilles and the United States of America. Washington, 14 July 1998

Exchange of notes constituting an agreement amending the Air Transport Agreement between the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and the United States of America relating to air transport between the Netherlands Antilles and the United States of America. Washington, 27 July 2007 and 27 November 2007

Entry into force: 28 April 2008 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5  
November 2009

**No. 37576. International Fund for Agricultural Development and Honduras**

Loan Agreement (Sustainable Rural Development National Fund) between the Republic of Honduras and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 17 February 2000

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Sustainable Rural Development National Fund) between the Republic of Honduras and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 31 January 2007

Entry into force: 31 January 2007, in accordance with its provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Fund for Agricultural Development, 11 November 2009

**No. 37579. International Fund for Agricultural Development and Cape Verde**

Loan Agreement (National programme to fight against poverty in rural districts) between the Republic of Cape Verde and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 15 November 1999

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (National programme to fight against poverty in rural districts) between the Republic of Cape Verde and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 26 June 2008

Entry into force: with retroactive effect from 1 January 2008, in accordance with its provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Fund for Agricultural Development, 11 November 2009

**No. 37605. Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September 1997

**Accession**

**Cyprus**

Deposit of instrument with the Director-General of the  
International Atomic Energy Agency: 21 October 2009  
Date of effect: 19 January 2010

**No. 37770. Multilateral**

Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Aarhus, Denmark, 25 June 1998

**Accession**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2009

Date of effect: 31 January 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
2 November 2009

**No. 37827. International Fund for Agricultural Development and Kyrgyzstan**

Loan Agreement (Agricultural Support Services Project) between the Kyrgyz Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 3 July 1998

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Agricultural Support Services Project) between the Kyrgyz Republic and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 12 December 2005 and Bishkek, 21 December 2005

Entry into force: 12 December 2005, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Fund for Agricultural Development, 11 November 2009

**No. 37832. International Fund for Agricultural Development and Guinea**

Loan Agreement (Fouta Djallon Agricultural Rehabilitation and Support to Local Development Programme) (PRAADEL) between the Republic of Guinea and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 21 February 1997

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Fouta Djallon Agricultural Rehabilitation and Support to Local Development Programme) (PRAADEL) between the Republic of Guinea and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 7 April 2006 and Conakry, 9 June 2006

Entry into force: 7 April 2006, in accordance with its provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Fund for Agricultural Development, 11 November 2009

**No. 37844. International Fund for Agricultural Development and Uganda**

Loan Agreement (Vegetable Oil Development Project) between the Republic of Uganda and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 26 May 1998

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Vegetable Oil Development Project) between the Republic of Uganda and the International Fund for Agricultural Development (with annexes). Rome, 6 June 2005 and Kampala, 28 June 2005

Entry into force: 6 June 2005, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Fund for Agricultural Development, 11 November 2009

**No. 37873. International Fund for Agricultural Development and Burundi**

Loan Agreement (Rural Development and Rehabilitation Program) between the Republic of Burundi and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 6 May 1999

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Rural Development and Rehabilitation Program) between the Republic of Burundi and the International Fund for Agricultural Development (with annexes). Rome, 17 November 2006 and Bujumbura, 30 November 2006

Entry into force: 17 November 2006, in accordance with its provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 11 November 2009

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Rural Development and Rehabilitation Program) between the Republic of Burundi and the International Fund for Agricultural Development (with annexes). Rome, 19 December 2008 and Bujumbura, 2 January 2009

Entry into force: 19 December 2008, in accordance with its provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 11 November 2009

**No. 37924. Multilateral**

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August 1995

**Accession**

**Nigeria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2009

Date of effect: 2 December 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2009

**No. 37980. International Fund for Agricultural Development and Mali**

Loan Agreement (Lakeside Area Development Project - Phase II) between the Republic of Mali and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 20 June 1996

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Lakeside Area Development Project - Phase II) between the Republic of Mali and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 11 February 2005 and Bamako, 29 March 2005

Entry into force: 11 February 2005, in accordance with its provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 11 November 2009

**No. 38020. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Netherlands**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of the Netherlands concerning air services between and beyond the United Kingdom Overseas Territories of Anguilla, Bermuda, the British Virgin Islands, the Cayman Islands, Montserrat and the Turks and Caicos

Islands on the one hand, and the Netherlands Antilles on the other. London, 10 January 2000

Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of the Netherlands concerning air services between and beyond the United Kingdom Overseas Territories of Anguilla, Bermuda, the British Virgin Islands, the Cayman Islands, Montserrat and the Turks and Caicos Islands on the one hand, and the Netherlands Antilles on the other hand. London, 12 January 2007 and 26 July 2007

Entry into force: provisionally on 26 July 2007 and definitively on 7 December 2007, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 November 2009

**No. 38515. International Atomic Energy Agency and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

Agreement between the Former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 4 October 2000 and 10 October 2000

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the Protocol to the Agreement between the Former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 12 April 2006 and Skopje, 3 July 2009

Entry into force: 9 July 2009, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 2 November 2009

**No. 39486. Multilateral**

Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas. Rome, 24 November 1993

**Acceptance**

**Senegal**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 8 September 2009

Date of effect: 8 September 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 4 November 2009

**No. 39574. Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2009

Date of effect: 9 December 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2009

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2009  
Date of effect: 9 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2009

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2009  
Date of effect: 9 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2009

**No. 40594. Netherlands and New Zealand**

Agreement on social security between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of New Zealand. The Hague, 30 June 2000

Administrative Arrangement implementing Article 29 of the Agreement on social security between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of New Zealand. The Hague, 9 September 2003

Entry into force: 1 November 2003, in accordance with section 17  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5 November 2009

**No. 40893. International Fund for Agricultural Development and St. Vincent and the Grenadines**

Loan Agreement (Smallholder Crop Improvement and Marketing Project) between Saint Vincent and the Grenadines and the International Fund for Agricultural Development. Bridgetown, 10 April 1992

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Smallholder Crop Improvement and Marketing Project) between Saint Vincent and the Grenadines and the International Fund for Agricultural Development (with schedule). Rome, 14 September 2004 and Kingstown, 14 September 2004

Entry into force: 14 September 2004  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 11 November 2009

**No. 41032. Multilateral**

WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May 2003

**Ratification**

**Bahamas**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 2009  
Date of effect: 1 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2009

**No. 41607. Multilateral**

Intergovernmental Agreement on the Asian Highway Network. Bangkok, 18 November 2003

**Ratification (with reservation)**

**Iran (Islamic Republic of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 2009  
Date of effect: 1 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2009

**No. 42146. Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Notification under article 6 (3)**

**Netherlands**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2009

**Acceptance of the reservation made by Mozambique with respect to article 66, paragraph 2 of the Convention**

**Mozambique**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 4 November 2009  
Date of effect: 4 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 November 2009

**Ratification (with notifications and reservation)**

**Singapore**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 November 2009  
Date of effect: 6 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 November 2009

**Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Bailiwick of Jersey, Guernsey and Isle of Man)**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 9 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 November 2009

**Notification under article 46 (13)**

**Luxembourg**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2009

**Notification under article 6 (3)**

**United Arab Emirates**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 November 2009

**Notifications under article 6 (3)**

**Seychelles**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 19 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 November 2009

**No. 42632. Multilateral**

Agreement on the conservation of African-Eurasian migratory waterbirds. The Hague, 15 August 1996

Amendments to Annexes 2 and 3 and to Table 1 of the Agreement on the conservation of African-Eurasian migratory waterbirds. Antananarivo, 19 September 2008

Entry into force: 18 December 2008, with the exception of of the Czech Republic which entered a reservation, in accordance with article X of the agreement  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 November 2009

**No. 42859. International Atomic Energy Agency and Uganda**

Agreement between the Republic of Uganda and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 14 June 2005

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the Protocol to the Agreement between the Republic of Uganda and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 8 December 2005 and 30 April 2009

Entry into force: 24 June 2009, in accordance with the provisions of the said letters  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 2 November 2009

**No. 43423. Netherlands and Chile**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Chile on mutual administrative assistance for the proper application of customs law and for the prevention, investigation and combating of customs offences. The Hague, 15 June 2005

Exchange of letters constituting an agreement extending to the Netherlands Antilles the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Chile on mutual administrative

assistance for the proper application of customs law and for the prevention, investigation and combating of customs offences. Santiago, 10 August 2007 and 30 August 2007

Entry into force: 1 June 2008 by notification, in accordance with the provisions of the said letters  
Authentic texts: Dutch, English and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5 November 2009

**No. 44004. Multilateral**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York, 13 April 2005

**Accession**

**Mali**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 November 2009  
Date of effect: 5 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 November 2009

**No. 44910. Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2009  
Date of effect: 2 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2009

**Ratification**

**United Republic of Tanzania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 November 2009  
Date of effect: 10 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2009

**Ratification**

**Bolivia (Plurinational State of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2009  
Date of effect: 16 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2009

**Objection to the interpretative declaration made by Thailand upon ratification**

**Czech Republic**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 2009

**Objection to the reservation made by El Salvador upon ratification**

**Czech Republic**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 November 2009

(with annexes). Rome, 19 December 2008 and Bujumbura, 2 January 2009

Entry into force: 19 December 2008, in accordance with its provisions  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 November 2009  
Date of effect: 2 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 November 2009

**Ratification**

**United Republic of Tanzania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 November 2009  
Date of effect: 10 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 November 2009

**Ratification**

**Bolivia (Plurinational State of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 November 2009  
Date of effect: 16 December 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 November 2009

**No. 46041. International Fund for Agricultural Development and Democratic Republic of the Congo**

Financing Agreement (Agricultural Rehabilitation Programme in the Tshopo district in the Eastern Province) between the Democratic Republic of the Congo and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 29 March 2006

\* Letter of Amendment to the Financing Agreement (Agricultural Rehabilitation Programme in the Tshopo district in the Eastern Province) between the Democratic Republic of the Congo and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 8 February 2008 and Kinshasa, 29 May 2009

Entry into force: 8 February 2008, in accordance with its provisions  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 11 November 2009

**No. 46042. International Fund for Agricultural Development and Burundi**

Loan Agreement (Post-Conflict Reconstruction Transitional Program) between the Republic of Burundi and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 20 September 2004

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Post-Conflict Reconstruction Transitional Program) between the Republic of Burundi and the International Fund for Agricultural Development

**No. 46171. Multilateral**

Intergovernmental Agreement on the Trans-Asian Railway Network. Jakarta, 12 April 2006

**Ratification (with reservation)**

**Iran (Islamic Republic of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 November 2009  
Date of effect: 1 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 November 2009

**Ratification**

**Pakistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 November 2009  
Date of effect: 16 February 2010  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 November 2009

**No. 46812. South Africa and Iran (Islamic Republic of)**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Islamic Republic of Iran on cooperation in the field of health. Tehran, 14 December 2004

Protocol to the Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Islamic Republic of Iran on cooperation in the field of health regarding employment of Iranian health professionals in South Africa. Tehran, 14 December 2004

Entry into force: 14 March 2005, in accordance with article 11  
Authentic texts: English and Persian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: South Africa, 12 November 2009  
Note: See also part I, No. 46812

**No. 46829. International Fund for Agricultural Development and Viet Nam**

Programme Financing Agreement (Programme for Improving Market Participation of the Poor in Ha Tinh and Tra Vinh Provinces) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 21 December 2006

\* Letter of Amendment to the Programme Financing Agreement (Programme for Improving Market Participation of the Poor in Ha Tinh and Tra Vinh Provinces) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 2 December 2008 and Hanoi, 5 June 2009

Entry into force: 2 December 2008, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009  
Note: See also part I, No. 46829



**No. 46840. International Fund for Agricultural Development and Lao People's Democratic Republic**

Project Loan Agreement (Northern Region Sustainable Livelihoods through Livestock Development Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 29 January 2007

\* Letter of Amendment to the Project Loan Agreement (Northern Region Sustainable Livelihoods through Livestock Development Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 25 April 2007 and Vientiane, 11 June 2007

Entry into force: 25 April 2007, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009  
Note: See also part I, No. 46840

**No. 46843. International Fund for Agricultural Development and Madagascar**

Loan Agreement (Rural Income Promotion Programme) between the Republic of Madagascar and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 24 February 2004

\* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Rural Income Promotion Programme) between the Republic of Madagascar and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 19 December 2008 and Antananarivo, 11 February 2009

Entry into force: 19 December 2008, in accordance with its provisions  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009  
Note: See also part I, No. 46843

**No. 46847. International Fund for Agricultural Development and Mozambique**

Programme Loan Agreement (Agricultural Support Programme) between the Republic of Mozambique and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 20 December 2006 and Maputo, 20 December 2006

\* Letter of Amendment to the Programme Loan Agreement (Agricultural Support Programme) between the Republic of Mozambique and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 25 July 2008

Entry into force: 19 October 2007, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009  
Note: See also part I, No. 46847

\* Letter of Amendment to the Programme Loan Agreement (Agricultural Support Programme) between the Republic of Mozambique and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 10 September 2007

Entry into force: 10 September 2007 by countersignature, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009  
Note: See also part I, No. 46847

**No. 46848. International Fund for Agricultural Development and Moldova**

Project Loan Agreement (Agricultural Revitalisation Project) between the Republic of Moldova and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 4 March 2004

\* Letter of Amendment to the Project Loan Agreement (Agricultural Revitalisation Project) between the Republic of Moldova and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 2 November 2005 and Chisinau, 9 November 2005

Entry into force: 2 November 2005, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009  
Note: See also part I, No. 46848

\* Letter of Amendment to the Project Loan Agreement (Agricultural Revitalisation Project) between the Republic of Moldova and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 28 January 2009 and Chisinau, 16 February 2009

Entry into force: with retroactive effect from 1 January 2009, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009  
Note: See also part I, No. 46848

\* Letter of Amendment to the Project Loan Agreement (Agricultural Revitalisation Project) between the Republic of Moldova and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 24 April 2009 and Chisinau, 17 June 2009

Entry into force: 24 April 2009, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009  
Note: See also part I, No. 46848

**No. 46857. Turkey and Afghanistan**

Agreement between the Government of the Islamic Republic of Afghanistan and the Government of the Republic of Turkey on cooperation in the field of health. Kabul, 20 April 2005

Additional Protocol between the Ministry of Health of the Republic of Turkey and the Ministry of Public Health of the Islamic Republic of Afghanistan on cooperation in the field of health. Kabul, 26 April 2008

Entry into force: 9 September 2008 by notification, in accordance with article II  
Authentic texts: Dari, English and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 24 November 2009  
Note: See also part I, No. 46857

**No. 46890. International Fund for Agricultural Development and Kenya**

Project Loan Agreement (Southern Nyanza Community Development Project) between the Republic of Kenya and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 17 March 2004

\* Letter of Amendment to the Project Loan Agreement (Southern Nyanza Community Development Project) between the Republic of

Kenya and the International Fund for Agricultural Development.  
Rome, 13 May 2008 and Nairobi, 25 June 2008

Entry into force: with retroactive effect from 31 December 2007, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also part I, No. 46890

**No. 46891. International Fund for Agricultural Development and Sierra Leone**

Project Loan Agreement (Rehabilitation and Community-Based Poverty Reduction Project) between the Republic of Sierra Leone and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 20 February 2004

\* Letter of Amendment to the Project Loan Agreement (Rehabilitation and Community-Based Poverty Reduction Project) between the Republic of Sierra Leone and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 22 December 2005 and Freetown, 26 January 2006

Entry into force: 22 December 2005, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also part I, No. 46891

\* Letter of Amendment to the Project Loan Agreement (Rehabilitation and Community-Based Poverty Reduction Project) between the Republic of Sierra Leone and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 3 December 2008 and Freetown, 17 December 2008

Entry into force: 3 December 2008, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also part I, No. 46891

**No. 46892. International Fund for Agricultural Development and China**

Programme Loan Agreement (Rural Finance Sector Programme) between the People's Republic of China and the International Fund for Agricultural Development. Shanghai, 27 May 2004

\* Letter of Amendment to the Programme Loan Agreement (Rural Finance Sector Programme) between the People's Republic of China and the International Fund for Agricultural Development (with annexes). Rome, 29 June 2009 and Beijing, 15 July 2009

Entry into force: 29 June 2009, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 2 November 2009

Note: See also part I, No. 46892

**No. 46901. Multilateral**

Singapore Treaty on the Law of Trademarks. Singapore, 27 March 2006

**Ratification**

**Spain**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 18 February 2009

Date of effect: 18 May 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 25 November 2009

Note: See also part I, No. 46901

**Accession**

**Poland**

Deposit of instrument with the Director-General of the World Intellectual Property Organization: 2 April 2009

Date of effect: 2 July 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Intellectual Property Organization, 25 November 2009

Note: See also part I, No. 46901

**No. 46916. Germany and Armenia**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Armenia concerning financial cooperation "South Caucasus Nature Conservation Programme-Armenia (Year of Commitment: 2003)". Yerevan, 7 April 2005

\* Agreement amending and extending the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Armenia concerning financial cooperation "South Caucasus Nature Conservation Programme-Armenia (Year of Commitment: 2003)". Yerevan, 26 February 2009

Entry into force: 2 April 2009 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: Armenian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 November 2009

Note: See also part I, No. 46916

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

No. 33484. **Multilateral**

International Tropical Timber Agreement, 1994. Geneva, 26 January  
1994

### **Approval**

#### **France**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 17 August 2006

Date of effect: 1 January 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
17 August 2006



# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
A-37605 .....	26
A-43423 .....	29
I-46803 .....	7
I-46815 .....	9
I-46879 .....	16
Afghanistan	
A-46857 .....	31
I-46857 .....	14
Africa	
A-42632 .....	29
Agricultural commodities	
A-40893 .....	28
Agriculture	
A-37579 .....	26
A-37827 .....	26
A-37844 .....	26
A-40893 .....	28
A-46041 .....	30
A-46847 .....	31
A-46848 .....	31
A-46890 .....	32
A-46891 .....	32
I-46797 .....	7
I-46807 .....	8
I-46827 .....	10
I-46830 .....	10
I-46831 .....	10
I-46844 .....	12
I-46846 .....	12
I-46847 .....	13
I-46848 .....	13
I-46861 .....	14
I-46863 .....	14
I-46877 .....	16
I-46890 .....	18
I-46891 .....	18
I-46893 .....	18
Algeria	
I-46844 .....	12
Animals	
A-42632 .....	29
Argentina	
I-46897 .....	18
Armenia	
A-46916 .....	32
I-46877 .....	16
I-46916 .....	21
Arms	
A-15862 .....	23
A-22495 .....	23

A-38515 .....	27
A-42859 .....	29
Asia	
A-41607 .....	28
Assistance	
A-43423 .....	29
I-46810 .....	8
I-46883 .....	17
Atomic energy (peaceful uses)	
I-46823 .....	9
Australia	
I-46855 .....	13
Austria	
I-46836 .....	11
Aviation	
A-35092 .....	25
A-35760 .....	26
A-38020 .....	27
A-56 .....	22
I-46835 .....	11
I-46858 .....	14
Azerbaijan	
I-46868 .....	15
I-46869 .....	15

## B

---

Bahrain	
I-46853 .....	13
Bailiwick of Jersey	
A-42146 .....	28
Bangladesh	
I-46800 .....	7
I-46831 .....	10
Bolivia (Plurinational State of)	
A-44910 .....	29
Bulgaria	
I-46809 .....	8
Burkina Faso	
I-46797 .....	7
I-46824 .....	10
I-46871 .....	15
Burundi	
A-37873 .....	27
A-46042 .....	30
I-46801 .....	7

## C

---

Cambodia	
A-1671 .....	22

Cape Verde	
A-37579 .....	26
Charters-Constitutions-Statutes	
A-22032 .....	23
A-31363 .....	25
Children-Minors-Youth	
A-22514 .....	24
A-39574 .....	27
Chile	
A-43423 .....	29
China	
A-46892 .....	32
I-46827 .....	10
I-46833 .....	11
I-46837 .....	11
I-46838 .....	11
I-46892 .....	18
I-46899 .....	19
Civil law	
A-12140 .....	22
Civil matters	
A-12140 .....	22
A-22514 .....	24
Colombia	
I-46862 .....	14
I-46872 .....	15
Commodities	
A-33484 .....	33
Conferences-Meetings	
I-46896 .....	18
I-46897 .....	18
I-46902 .....	19
I-46920 .....	21
Cooperation	
A-46812 .....	30
A-46857 .....	31
I-46796 .....	7
I-46797 .....	7
I-46798 .....	7
I-46799 .....	7
I-46800 .....	7
I-46804 .....	7
I-46809 .....	8
I-46812 .....	8
I-46814 .....	9
I-46815 .....	9
I-46816 .....	9
I-46817 .....	9
I-46818 .....	9
I-46819 .....	9
I-46820 .....	9
I-46821 .....	9
I-46822 .....	9
I-46823 .....	9
I-46824 .....	10
I-46825 .....	10
I-46833 .....	11
I-46849 .....	13

I-46852 .....	13
I-46853 .....	13
I-46854 .....	13
I-46857 .....	14
I-46906 .....	20
I-46910 .....	20
Credits	
A-46042 .....	30
Criminal matters	
A-15410 .....	23
A-22514 .....	24
A-39574 .....	27
A-42146 .....	28
A-43423 .....	29
A-44004 .....	29
I-46888 .....	17
Croatia	
A-12140 .....	22
I-46826 .....	10
Cuba	
I-46898 .....	19
Cultural matters	
A-1734 .....	22
A-20669 .....	23
A-22032 .....	23
I-46849 .....	13
I-46852 .....	13
Customs	
A-33375 .....	25
A-43423 .....	29
Cyprus	
A-37605 .....	26
I-46889 .....	17
Czech Republic	
A-20378 .....	23
A-44910 .....	29

## D

---

Democratic Republic of the Congo	
A-46041 .....	30
I-46813 .....	8
I-46814 .....	9
I-46815 .....	9
Denmark	
I-46870 .....	15
Development	
A-37576 .....	26
A-37579 .....	26
A-37832 .....	26
A-37873 .....	27
A-37980 .....	27
A-46041 .....	30
A-46042 .....	30
A-46829 .....	30
A-46840 .....	31

A-46843	31
A-46848	31
I-46805	8
I-46807	8
I-46827	10
I-46828	10
I-46829	10
I-46830	10
I-46831	10
I-46838	11
I-46840	12
I-46842	12
I-46843	12
I-46844	12
I-46846	12
I-46848	13
I-46851	13
I-46872	15
I-46875	16
I-46876	16
I-46885	17
I-46886	17
Diplomatic and consular relations	
A-15410	23
I-46814	9
I-46919	21
Disarmament	
A-22495	23
Disaster relief	
I-46804	7
I-46808	8
I-46834	11
Documents	
A-7625	22

## E

---

Economic matters	
I-46849	13
I-46852	13
Education	
A-1734	22
A-20669	23
I-46810	8
I-46821	9
I-46833	11
I-46863	14
I-46878	16
I-46882	17
I-46887	17
I-46897	18
I-46920	21
Egypt	
I-46796	7
I-46850	13
I-46863	14

I-46864	14
I-46865	15
Energy	
A-15862	23
A-38515	27
A-42859	29
I-46859	14
Environment	
A-22495	23
A-26369	25
A-31363	25
A-37605	26
A-37770	26
A-37924	27
A-42632	29
A-46916	32
I-46862	14
I-46866	15
I-46886	17
I-46916	21
Ethiopia	
A-26369	25
I-46825	10
Europe	
I-46904	19

## F

---

Films	
I-46822	9
Finance	
A-46892	32
A-46916	32
I-46797	7
I-46798	7
I-46799	7
I-46800	7
I-46802	7
I-46804	7
I-46806	8
I-46828	10
I-46837	11
I-46842	12
I-46845	12
I-46851	13
I-46859	14
I-46860	14
I-46861	14
I-46868	15
I-46869	15
I-46871	15
I-46872	15
I-46874	16
I-46878	16
I-46879	16
I-46881	16

I-46882.....	17
I-46884.....	17
I-46886.....	17
I-46887.....	17
I-46892.....	18
I-46905.....	19
I-46916.....	21
Finland	
A-7625.....	22
I-46810.....	8
I-46870.....	15
Fishing and fisheries	
A-37924.....	27
A-39486.....	27
Florence Agreement	
A-1734.....	22
A-20669.....	23
Food	
I-46899.....	19
France	
A-33484.....	33
I-46866.....	15
Fuels	
A-37605.....	26

## G

---

Gabon	
I-46852.....	13
Gambia	
I-46820.....	9
I-46828.....	10
Germany	
A-46916.....	32
I-46796.....	7
I-46797.....	7
I-46798.....	7
I-46799.....	7
I-46800.....	7
I-46803.....	7
I-46804.....	7
I-46822.....	9
I-46905.....	19
I-46906.....	20
I-46907.....	20
I-46908.....	20
I-46909.....	20
I-46910.....	20
I-46911.....	20
I-46912.....	20
I-46913.....	20
I-46914.....	20
I-46915.....	20
I-46916.....	21
I-46917.....	21
I-46918.....	21

I-46919.....	21
Ghana	
I-46830.....	10
I-46886.....	17
I-46893.....	18
I-46896.....	18
Guernsey	
A-42146.....	28
Guinea	
A-37832.....	26
I-46821.....	9

## H

---

Haiti	
I-46846.....	12
I-46861.....	14
Health and health services	
A-44910.....	29
A-46812.....	30
A-46857.....	31
A-46890.....	32
I-46809.....	8
I-46812.....	8
I-46853.....	13
I-46857.....	14
I-46890.....	18
I-46899.....	19
I-46900.....	19
I-46903.....	19
I-46906.....	20
I-46907.....	20
I-46910.....	20
Honduras	
A-37576.....	26
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)	
I-46835.....	11
Housing	
I-46816.....	9
I-46898.....	19
Human rights	
A-14668.....	22
A-15410.....	23
A-20378.....	23
A-39574.....	27
A-44910.....	29
I-46894.....	18
I-46895.....	18

## I

---

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668.....	22
Iceland	



I-46870.....	15	A-37844.....	26
Immigration		A-37873.....	27
A-39574.....	27	A-37980.....	27
Indigenous peoples		A-40893.....	28
I-46805.....	8	A-46041.....	30
Indonesia		A-46042.....	30
I-46875.....	16	A-46829.....	30
I-46876.....	16	A-46840.....	31
I-46920.....	21	A-46843.....	31
Information		A-46847.....	31
A-37770.....	26	A-46848.....	31
I-46908.....	20	A-46890.....	32
I-46909.....	20	A-46891.....	32
I-46911.....	20	A-46892.....	32
I-46912.....	20	I-46802.....	7
I-46913.....	20	I-46805.....	8
I-46914.....	20	I-46806.....	8
I-46915.....	20	I-46807.....	8
I-46917.....	21	I-46808.....	8
I-46918.....	21	I-46827.....	10
International Atomic Energy Agency		I-46828.....	10
A-15862.....	23	I-46829.....	10
A-38515.....	27	I-46830.....	10
A-42859.....	29	I-46831.....	10
International Bank for Reconstruction and Development		I-46832.....	11
I-46859.....	14	I-46834.....	11
I-46862.....	14	I-46837.....	11
I-46868.....	15	I-46838.....	11
I-46872.....	15	I-46839.....	11
I-46874.....	16	I-46840.....	12
I-46875.....	16	I-46841.....	12
I-46876.....	16	I-46842.....	12
I-46877.....	16	I-46843.....	12
I-46885.....	17	I-46844.....	12
I-46902.....	19	I-46845.....	12
International Centre for Settlement of Investment Disputes		I-46846.....	12
I-46902.....	19	I-46847.....	13
International Development Association		I-46848.....	13
I-46860.....	14	I-46851.....	13
I-46861.....	14	I-46890.....	18
I-46869.....	15	I-46891.....	18
I-46871.....	15	I-46892.....	18
I-46878.....	16	I-46893.....	18
I-46881.....	16	International Monetary Fund	
I-46882.....	17	I-46902.....	19
I-46883.....	17	International organizations-Institutions	
I-46884.....	17	I-46880.....	16
I-46886.....	17	I-46904.....	19
I-46887.....	17	Investments	
I-46902.....	19	I-46801.....	7
International Finance Corporation		I-46855.....	13
I-46902.....	19	I-46856.....	14
International Fund for Agricultural Development		Iran (Islamic Republic of)	
A-37576.....	26	A-41607.....	28
A-37579.....	26	A-46171.....	30
A-37827.....	26	A-46812.....	30
A-37832.....	26	I-46812.....	8
		I-46816.....	9

Israel	
A-22514 .....	24

## J

---

Jordan	
I-46835 .....	11
Judicial matters	
A-12140 .....	22
A-37770 .....	26

## K

---

Kenya	
A-46890 .....	32
I-46890 .....	18
Kyoto Protocol	
I-46866 .....	15
Kyrgyzstan	
A-37827 .....	26

## L

---

Labour	
I-46898 .....	19
I-46905 .....	19
I-46919 .....	21
I-46920 .....	21
Lao People's Democratic Republic	
A-46840 .....	31
I-46840 .....	12
Latvia	
I-46874 .....	16
Law of the Sea	
A-37924 .....	27
Law of the Sea Convention	
A-31363 .....	25
Legal matters	
A-12140 .....	22
A-7625 .....	22
Lesotho	
A-15410 .....	23
I-46851 .....	13
Liberia	
I-46860 .....	14
Loans	
A-37576 .....	26
A-37827 .....	26
A-37832 .....	26
A-37844 .....	26
A-37873 .....	27
A-37980 .....	27
A-40893 .....	28

A-46041 .....	30
A-46829 .....	30
A-46840 .....	31
A-46843 .....	31
A-46847 .....	31
A-46848 .....	31
A-46890 .....	32
A-46891 .....	32
A-46892 .....	32
I-46802 .....	7
I-46805 .....	8
I-46806 .....	8
I-46807 .....	8
I-46808 .....	8
I-46827 .....	10
I-46828 .....	10
I-46829 .....	10
I-46830 .....	10
I-46831 .....	10
I-46832 .....	11
I-46834 .....	11
I-46837 .....	11
I-46838 .....	11
I-46839 .....	11
I-46840 .....	12
I-46841 .....	12
I-46842 .....	12
I-46843 .....	12
I-46844 .....	12
I-46845 .....	12
I-46846 .....	12
I-46847 .....	13
I-46848 .....	13
I-46862 .....	14
I-46872 .....	15
I-46874 .....	16
I-46875 .....	16
I-46876 .....	16
I-46877 .....	16
I-46885 .....	17
I-46890 .....	18
I-46891 .....	18
I-46892 .....	18
I-46893 .....	18
Luxembourg	
A-42146 .....	28

## M

---

Madagascar	
A-46843 .....	31
I-46843 .....	12
Mali	
A-37980 .....	27
A-44004 .....	29
Malta	

A-22514.....	24
I-46904.....	19
Maritime matters	
A-31363.....	25
Marketing	
A-40893.....	28
Mauritania	
A-22032.....	23
I-46895.....	18
Mexico	
I-46805.....	8
I-46841.....	12
Migration	
A-42632.....	29
I-46813.....	8
Military matters	
I-46819.....	9
I-46906.....	20
I-46907.....	20
I-46908.....	20
I-46909.....	20
I-46910.....	20
I-46911.....	20
I-46912.....	20
I-46913.....	20
I-46914.....	20
I-46915.....	20
I-46917.....	21
I-46918.....	21
Moldova	
A-46848.....	31
I-46848.....	13
Mongolia	
A-7625.....	22
I-46803.....	7
Montenegro	
A-37770.....	26
A-44910.....	29
Montreal Protocol	
A-26369.....	25
Mozambique	
A-42146.....	28
A-46847.....	31
I-46798.....	7
I-46845.....	12
I-46847.....	13
Multilateral Investment Guarantee Agency	
I-46902.....	19
Mutual relations	
A-43423.....	29
I-46814.....	9
Myanmar	
A-31363.....	25

---

## N

---

NATO	
I-46880.....	16
Natural resources	
I-46886.....	17
Navigation	
A-31363.....	25
A-39486.....	27
Nepal	
I-46799.....	7
Netherlands	
A-33375.....	25
A-35092.....	25
A-35760.....	26
A-38020.....	27
A-40594.....	28
A-42146.....	28
A-43423.....	29
I-46801.....	7
I-46858.....	14
I-46863.....	14
I-46864.....	14
I-46865.....	15
I-46880.....	16
I-46888.....	17
I-46889.....	17
I-46904.....	19
New Zealand	
A-40594.....	28
Nicaragua	
A-15862.....	23
I-46804.....	7
Nigeria	
A-37924.....	27
Non-proliferation of nuclear weapons	
A-38515.....	27
A-42859.....	29
North Atlantic Treaty Organization	
I-46880.....	16
Norway	
I-46870.....	15
Nuclear matters	
A-15862.....	23
A-37605.....	26
A-38515.....	27
A-42859.....	29
A-44004.....	29

---

## O

---

Offices	
I-46803.....	7
I-46894.....	18
I-46895.....	18

## P

Pakistan	
A-46171 .....	30
I-46806 .....	8
I-46881 .....	16
I-46882 .....	17
I-46883 .....	17
I-46884 .....	17
I-46887 .....	17
Palermo Convention	
A-39574 .....	27
Passports	
I-46811 .....	8
Peace	
I-46867 .....	15
I-46870 .....	15
Penal matters	
A-15410 .....	23
A-39574 .....	27
A-42146 .....	28
A-44004 .....	29
Peru	
A-14668 .....	22
Petroleum	
I-46889 .....	17
Philippines	
I-46856 .....	14
I-46859 .....	14
Plants	
I-46899 .....	19
Poland	
A-46901 .....	32
Police	
I-46904 .....	19
Pollution	
A-26369 .....	25
A-37605 .....	26
Privileges-Immunities	
I-46880 .....	16
I-46904 .....	19
Property matters	
A-22032 .....	23

## Q

Qatar	
A-22495 .....	23

## R

Railway	
A-46171 .....	30
Roads	

A-1671 .....	22
A-41607 .....	28
I-46860 .....	14
I-46868 .....	15
I-46869 .....	15
Romania	
I-46885 .....	17
Russian Federation	
I-46823 .....	9
I-46866 .....	15

## S

Sanitation	
I-46864 .....	14
Sciences	
A-26369 .....	25
I-46809 .....	8
Scientific matters	
A-1734 .....	22
A-20669 .....	23
I-46849 .....	13
Sea	
A-31363 .....	25
A-37924 .....	27
A-39486 .....	27
Security	
I-46867 .....	15
Senegal	
A-39486 .....	27
Services	
A-37827 .....	26
I-46861 .....	14
I-46907 .....	20
I-46908 .....	20
I-46909 .....	20
I-46911 .....	20
I-46912 .....	20
I-46913 .....	20
I-46914 .....	20
I-46915 .....	20
I-46917 .....	21
I-46918 .....	21
Seychelles	
A-42146 .....	28
Ships and shipping	
A-39486 .....	27
Sierra Leone	
A-46891 .....	32
I-46891 .....	18
Singapore	
A-42146 .....	28
Social matters	
A-40594 .....	28
A-46042 .....	30
A-46843 .....	31

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de novembre 2009: Nos 46796 à 46920

## No. 46796. **Allemagne et Egypte**

\* Accord de coopération technique en 2000 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte. Le Caire, 16 novembre 2002

Entrée en vigueur : 29 janvier 2002 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : arabe, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

## No. 46797. **Allemagne et Burkina Faso**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Burkina Faso 2008. Ouagadougou, 11 août 2009

Entrée en vigueur : 11 août 2009 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

## No. 46798. **Allemagne et Mozambique**

\* Accord de coopération financière en 2008 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mozambique. Maputo, 31 juillet 2009

Entrée en vigueur : 31 juillet 2009 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

## No. 46799. **Allemagne et Népal**

\* Accord de coopération financière en 2008 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Népal. Katmandou, 26 mai 2009

Entrée en vigueur : 26 mai 2009 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

## No. 46800. **Allemagne et Bangladesh**

\* Accord de coopération financière en 2008 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh. Dhaka, 30 juillet 2009

Entrée en vigueur : 30 juillet 2009 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

## No. 46801. **Pays-Bas et Burundi**

Accord sur l'encouragement et la protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Burundi. Bujumbura, 24 mai 2007

Entrée en vigueur : 1er août 2009 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 novembre 2009

Voir article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 46802. **Fonds international de développement agricole et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de financement relatif au programme (Programme d'appui aux micro, petites et moyennes entreprises rurales) entre la République-Unie de Tanzanie et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 22 février 2007

Entrée en vigueur : 12 juillet 2007, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 46803. **Allemagne et Mongolie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Mongolie relatif à la coopération technique concernant l'établissement d'un bureau local de la Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Oulan-Bator, 21 septembre 1998

Entrée en vigueur : 21 septembre 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais, allemand et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

## No. 46804. **Allemagne et Nicaragua**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua concernant la coopération financière "Reconstruction après l'ouragan Félix". Managua, 13 juillet 2009

Entrée en vigueur : 13 juillet 2009 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46805. Fonds international de développement agricole et Mexique**

\* Accord de prêt (Projet de développement durable pour les communautés rurales et indigènes des zones semi-arides du nord-est) entre les États-Unis du Mexique et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Mexico, 9 mars 2006

Entrée en vigueur : 1er septembre 2006, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46806. Fonds international de développement agricole et Pakistan**

\* Accord de prêt relatif au programme (Programme d'assistance et d'innovation en matière de microfinance) entre la République islamique du Pakistan et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 18 janvier 2006

Entrée en vigueur : 1er septembre 2006, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46807. Fonds international de développement agricole et Sri Lanka**

\* Accord de prêt relatif au programme (Programme de développement de l'esprit d'entreprise des petites plantations) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 8 mai 2007

Entrée en vigueur : 6 novembre 2007, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46808. Fonds international de développement agricole et Sri Lanka**

\* Accord de prêt relatif au programme (Programme de réhabilitation côtière et d'administration des ressources post-tsunami) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 18 avril 2008

Entrée en vigueur : 18 septembre 2008, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46809. Afrique du Sud et Bulgarie**

Accord de coopération dans les domaines des soins de santé et des sciences médicales entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Bulgarie. Johannesburg, 3 décembre 2004

Entrée en vigueur : 3 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : bulgare et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46810. Afrique du Sud et Finlande**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Finlande relatif à l'appui de la Finlande au secteur de l'éducation en Afrique du Sud. Pretoria, 14 décembre 2004

Entrée en vigueur : 14 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46811. Afrique du Sud et Tunisie**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République tunisienne relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, spéciaux ou officiels. Pretoria, 9 juillet 2004

Entrée en vigueur : 14 juillet 2007 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46812. Afrique du Sud et Iran (République islamique d')**

Accord de coopération dans le domaine de la santé entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République islamique d'Iran. Téhéran, 14 décembre 2004

Entrée en vigueur : 14 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et persan

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46812

**No. 46813. Afrique du Sud et République démocratique du Congo**

Protocole d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République démocratique du Congo sur les questions de l'immigration et de la population. Kinshasa, 30 novembre 2004

Entrée en vigueur : 30 novembre 2004 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et français



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46814. Afrique du Sud et République démocratique du Congo**

Protocole d'accord pour une consultation diplomatique régulière entre le Gouvernement de la République démocratique du Congo et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud. Kinshasa, 31 août 2004

Entrée en vigueur : 31 août 2004 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46815. Afrique du Sud et République démocratique du Congo**

Protocole d'accord entre le Gouvernement de la République démocratique du Congo représenté par son Ministère de la fonction publique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud représenté par son Ministère de la fonction publique et administration de la coopération dans les domaines de l'administration publique. Kinshasa, 31 août 2004

Entrée en vigueur : 31 août 2004 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46816. Afrique du Sud et Iran (République islamique d')**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération dans le domaine du logement entre le Gouvernement de la République sud-africaine, représenté par son Ministère du logement et le Gouvernement de la République islamique d'Iran, représenté par son Ministère du logement et du développement urbain. Pretoria, 13 octobre 2004

Entrée en vigueur : 13 octobre 2004 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et farsi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46817. Afrique du Sud et Soudan**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République du Soudan relatif à des consultations politiques et à la coopération. Khartoum, 30 décembre 2004

Entrée en vigueur : 30 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46818. Afrique du Sud et Swaziland**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume de Swaziland relatif à l'établissement d'une commission bilatérale conjointe de coopération (avec appendice). Mbabane, 20 décembre 2004

Entrée en vigueur : 20 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46819. Afrique du Sud et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la coopération en matière de défense (avec annexe). Pretoria, 8 novembre 2007

Entrée en vigueur : 8 novembre 2007 par signature, conformément à la section 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46820. Afrique du Sud et Gambie**

Accord cadre de coopération entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Gambie. Pretoria, 30 septembre 2004

Entrée en vigueur : 30 septembre 2004 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46821. Afrique du Sud et Guinée**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement de la République de Guinée dans le domaine de l'éducation. Pretoria, 8 octobre 2004

Entrée en vigueur : 8 octobre 2004 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46822. Afrique du Sud et Allemagne**

Accord de co-production audiovisuelle entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne (avec annexe). Le Cap, 17 novembre 2004

Entrée en vigueur : 7 janvier 2005 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46823. Afrique du Sud et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération en vue de l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Pretoria, 20 novembre 2004

Entrée en vigueur : 20 novembre 2004 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46824. Afrique du Sud et Burkina Faso**

Accord cadre de coopération entre le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud et le Gouvernement du Burkina Faso. Pretoria, 13 juillet 2004

Entrée en vigueur : 13 juillet 2004 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46825. Afrique du Sud et Éthiopie**

Accord général de coopération entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie. Addis-Abeba, 17 mars 2004

Entrée en vigueur : 17 mars 2004 par signature, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46826. Afrique du Sud et Croatie**

Accord de commerce bilatéral entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Croatie. Pretoria, 20 août 2004

Entrée en vigueur : 5 juillet 2006 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : croate et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46827. Fonds international de développement agricole et Chine**

\* Accord de prêt relatif au programme (Programme d'avancement rural de la Région autonome de Mongolie intérieure-IMARRAP) entre la République populaire de Chine et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 12 février 2008

Entrée en vigueur : 12 novembre 2008, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46828. Fonds international de développement agricole et Gambie**

\* Accord de financement relatif au projet (Projet de financement rural - RFP) entre la République de Gambie et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 8 décembre 2006

Entrée en vigueur : 16 avril 2008, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46829. Fonds international de développement agricole et Viet Nam**

\* Accord de financement relatif au programme (Programme pour l'amélioration de la participation des pauvres aux marchés dans les provinces de Ha Tinh et de Tra Vinh) entre la République socialiste du Viet Nam et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 21 décembre 2006

Entrée en vigueur : 18 avril 2007, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46829

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46830. Fonds international de développement agricole et Ghana**

\* Accord de financement relatif au programme (Programme de croissance dans les régions rurales du nord) entre la République du Ghana et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 12 septembre 2008

Entrée en vigueur : 24 octobre 2008, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46831. Fonds international de développement agricole et Bangladesh**

\* Accord de prêt relatif au projet (Projet national de technologies agricoles) entre la République populaire du Bangladesh et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 22 janvier 2008

Entrée en vigueur : 25 mars 2008, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46832. Fonds international de développement agricole et Viet Nam**

\* Accord de financement relatif au programme (Programme de développement des affaires auprès de la population rurale pauvre) entre la République socialiste du Viet Nam et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Hanoi, 16 janvier 2008

Entrée en vigueur : 6 mai 2008, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46833. Afrique du Sud et Chine**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine représenté par son Département de l'éducation et le Gouvernement de la République populaire de Chine représenté par son Ministère de l'éducation relatif à la coopération dans le domaine de l'éducation. Pretoria, 29 juin 2004

Entrée en vigueur : 29 juin 2004 par signature, conformément à l'article 15

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46834. Fonds international de développement agricole et Sri Lanka**

\* Accord de prêt relatif au programme (Programme d'appui aux moyens d'existences et de partenariat post-tsunami) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 18 avril 2008

Entrée en vigueur : 18 septembre 2008, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46835. Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois) et Jordanie**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie (avec annexe). Amman, 28 août 2004

Entrée en vigueur : 28 août 2004 par signature, conformément à l'article 20

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 6 novembre 2009

**No. 46836. Turquie et Autriche**

Accord entre la République turque et la République d'Autriche tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Vienne, 28 mars 2008

Entrée en vigueur : 1er octobre 2009 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, allemand et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 4 novembre 2009

**No. 46837. Fonds international de développement agricole et Chine**

\* Accord de prêt relatif au programme (Programme de réduction de la pauvreté dans le sud du Gansu) entre la République populaire de Chine et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 16 décembre 2005

Entrée en vigueur : 22 août 2006, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46838. Fonds international de développement agricole et Chine**

\* Accord de prêt relatif au programme (Programme de développement rural modulaire) entre la République populaire de Chine et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 13 février 2007

Entrée en vigueur : 29 avril 2008, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46839. Fonds international de développement agricole et Soudan**

\* Accord de prêt relatif au projet (Projet de rétablissement des moyens de subsistance durable dans la région du Gash) entre la République du Soudan et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). 27 juillet 2004

Entrée en vigueur : 12 août 2004, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46840. Fonds international de développement agricole et République démocratique populaire lao**

\* Accord de prêt relatif au projet (Projet de subsistance durable dans la région du nord au moyen de développement de l'élevage) entre la République démocratique populaire lao et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 29 janvier 2007

Entrée en vigueur : 10 juillet 2007, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46840

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46841. Fonds international de développement agricole et Mexique**

\* Accord de prêt (Projet de renforcement du Programme national pour les microbassins) entre les États-Unis du Mexique et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Washington, 2 octobre 2004

Entrée en vigueur : 18 juin 2005, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46842. Fonds international de développement agricole et Venezuela (République bolivarienne du)**

\* Accord de prêt (Projet de développement rural durable dans les zones semi-arides des États de Falcón et de Lara. Deuxième phase : PROSALAFA II) entre la République bolivarienne du Venezuela et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 29 décembre 2005

Entrée en vigueur : 20 juillet 2006, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46843. Fonds international de développement agricole et Madagascar**

\* Accord de prêt (Programme de promotion des revenus ruraux) entre la République de Madagascar et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 24 février 2004

Entrée en vigueur : 7 décembre 2004, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46843

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46844. Fonds international de développement agricole et Algérie**

\* Accord de prêt (Projet de développement rural des zones montagneuses du nord de la Wilaya de M'Sila – PDRMM) entre la République algérienne démocratique et populaire et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 17 février 2004

Entrée en vigueur : 21 avril 2005, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir section 13.01 des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46845. Fonds international de développement agricole et Mozambique**

\* Accord de prêt relatif au programme (Programme d'appui financier dans les régions rurales) entre la République du Mozambique et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 17 février 2004

Entrée en vigueur : 31 août 2005, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46846. Fonds international de développement agricole et Haïti**

\* Accord de prêt (Projet de développement de la petite irrigation (PPI-2)) entre la République d'Haïti et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 15 mai 2007

Entrée en vigueur : 5 novembre 2008, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46847. Fonds international de développement agricole et Mozambique**

\* Accord de prêt relatif au programme (Programme d'appui à l'agriculture) entre la République du Mozambique et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 20 décembre 2006 et Maputo, 20 décembre 2006

Entrée en vigueur : 19 octobre 2007, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46847

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46848. Fonds international de développement agricole et Moldova**

\* Accord de prêt relatif au projet (Projet de revitalisation agricole) entre la République de Moldova et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 4 mars 2004

Entrée en vigueur : 24 janvier 2006, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46848

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46849. Afrique du Sud et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République Socialiste du Viet Nam relatif à l'établissement d'un forum de partenariat intergouvernemental de coopération économique, commerciale, scientifique, technique et culturelle. Pretoria, 24 novembre 2004

Entrée en vigueur : 24 novembre 2004 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46850. Turquie, Egypte et République arabe syrienne**

Mémorandum d'accord entre le Ministère de la tourisme de la République de Turquie, le Ministère de la tourisme de la République arabe d'Egypte, et le Ministère de la tourisme de la République arabe syrienne. Le Caire, 7 septembre 2005

Entrée en vigueur : 9 juin 2009 par notification, conformément à l'article 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 4 novembre 2009

**No. 46851. Fonds international de développement agricole et Lesotho**

\* Accord de financement relatif au programme (Programme d'intermédiation financière dans les régions rurales) entre le Royaume du Lesotho et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 8 octobre 2007

Entrée en vigueur : 31 mars 2008, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46852. Turquie et Gabon**

Accord général de coopération commerciale, économique, culturelle et technique entre la République de Turquie et la République gabonaise. Libreville, 21 septembre 2000

Entrée en vigueur : 9 février 2009 par notification, conformément à l'article XI

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 6 novembre 2009

**No. 46853. Turquie et Bahreïn**

Mémorandum d'accord entre le Ministère de la santé de la République turque et le Ministère de la santé du Royaume de Bahreïn relatif à la coopération dans le domaine de la santé. Ankara, 11 juillet 2006

Entrée en vigueur : 7 août 2009 par notification, conformément au paragraphe 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 24 novembre 2009

**No. 46854. Turquie et République arabe syrienne**

Septième programme exécutif d'accord de coopération touristique entre la République turque et la République arabe syrienne 2009 - 2011. Istanbul, 12 février 2009

Entrée en vigueur : 24 mai 2009 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 24 novembre 2009

**No. 46855. Turquie et Australie**

Accord entre la République turque et l'Australie relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Canberra, 16 juin 2005

Entrée en vigueur : 29 septembre 2009 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 24 novembre 2009

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46856. Turquie et Philippines**

Accord entre la République turque et la République des Philippines relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Manille, 22 février 1999

Entrée en vigueur : 17 février 2006 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 24 novembre 2009

Voir article IX pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Monrovia, 25 juin 2009

Entrée en vigueur : 21 juillet 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46857. Turquie et Afghanistan**

Accord de coopération dans le domaine de la santé entre le Gouvernement de la République islamique d'Afghanistan et le Gouvernement de la République turque. Kaboul, 20 avril 2005

Entrée en vigueur : 25 juin 2009 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : dari, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 24 novembre 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46857

**No. 46861. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet de renforcement des services publics agricoles) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 27 juillet 2009

Entrée en vigueur : 13 octobre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46858. Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas à l'égard des Antilles néerlandaises et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens entre et au-delà du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord d'une part, et les Antilles néerlandaises, d'autre part (avec annexe). Londres, 25 octobre 2006

Entrée en vigueur : 1er mai 2008 par notification, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 5 novembre 2009

**No. 46862. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de prêt (Projet relatif à un programme de gestion des déchets solides) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 4 septembre 2009

Entrée en vigueur : 15 octobre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46859. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines**

\* Accord de garantie (Financement additionnel pour le projet d'électrification rurale) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Manille, 25 mai 2009

Entrée en vigueur : 25 septembre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46863. Pays-Bas et Egypte**

\* Arrangement entre le Royaume des Pays-Bas et l'Egypte relatif au projet "École pratique d'agriculture de Fayoum". Le Caire, 21 mai 2008

Entrée en vigueur : 21 mai 2008 par signature et avec effet rétroactif à compter du 7 décembre 2007, conformément à l'article XIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 novembre 2009

**No. 46860. Association internationale de développement et Libéria**

\* Accord de financement (Projet de réhabilitation de l'infrastructure urbaine et rurale) entre la République du Libéria et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet

**No. 46864. Pays-Bas et Egypte**

\* Arrangement entre le Royaume des Pays-Bas et l'Egypte relatif au projet "Projet d'eau potable et d'assainissement de Fayoum - phase V". Le Caire, 1er avril 2007

Entrée en vigueur : 1er avril 2007 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2007, conformément à l'article XIII

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
18 novembre 2009

**No. 46865. Pays-Bas et Egypte**

\* Arrangement entre le Royaume des Pays-Bas et l'Egypte relatif au projet "Projet relatif à l'organisation des utilisateurs d'eau de Fayoum". Le Caire, 12 avril 2007

Entrée en vigueur : 12 avril 2007 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2007, conformément à l'article XIII  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
18 novembre 2009

**No. 46866. France et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur l'appui à la mise en oeuvre des projets réalisés conformément à l'article 6 du Protocole de Kyoto à la Convention cadre des Nations Unies sur le changement climatique du 11 décembre 1997. Sochi, 20 septembre 2008

Entrée en vigueur : 20 septembre 2008 par signature, conformément à l'article 6  
Textes authentiques : français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 24 novembre 2009

**No. 46867. Multilatéral**

Accord relatif aux activités de maintien de la paix de l'Organisation du Traité de sécurité collective. Douchanbé, 6 octobre 2007

Entrée en vigueur : 15 janvier 2009, conformément à l'article 12

Participant	Notification
Arménie	29 déc 2008
Bélarus	14 juil 2008
Fédération de Russie	15 janv 2009
Kazakhstan	18 nov 2008

Texte authentique : russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Arménie, 30 novembre 2009

**No. 46868. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Azerbaïdjan**

\* Accord de prêt (Deuxième financement additionnel pour le deuxième projet relatif au réseau routier) entre la République d'Azerbaïdjan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Bakou, 28 juillet 2009

Entrée en vigueur : 23 octobre 2009 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46869. Association internationale de développement et Azerbaïdjan**

\* Accord de financement (Deuxième financement additionnel pour le deuxième projet relatif au réseau routier) entre la République d'Azerbaïdjan et la l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Bakou, 28 juillet 2009

Entrée en vigueur : 23 octobre 2009 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46870. Norvège, Danemark, Finlande, Islande et Suède**

Protocole entre les Gouvernements du Danemark, de la Finlande, de l'Islande, de la Norvège et de la Suède relatif aux archives de la Mission de surveillance du Sri Lanka ("MSSL"). Oslo, 12 décembre 2008

Entrée en vigueur : 5 août 2009, conformément au paragraphe 6

Participant	Notification
Danemark	6 juil 2009
Finlande	27 févr 2009
Islande	12 juin 2009
Norvège	12 déc 2008
Suède	18 juin 2009

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 10 novembre 2009

**No. 46871. Association internationale de développement et Burkina Faso**

\* Accord de financement (Projet relatif au secteur de l'eau dans les régions urbaines) entre le Burkina Faso et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Ouagadougou, 9 juin 2009

Entrée en vigueur : 5 octobre 2009 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46872. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement du secteur financier) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 4 septembre 2009

Entrée en vigueur : 19 octobre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46873. Afrique du Sud et Communauté de développement de l'Afrique australe**

Mémoire d'accord entre la Communauté de développement de l'Afrique australe et le Gouvernement de la République sud-africaine concernant l'exécution de la phase 2 du système d'observation des cycles hydrologiques de la Communauté de développement de l'Afrique australe : Consolidation et expansion du SOCH/CDAA (avec annexe). Gaborone, 21 octobre 2004 et Pretoria, 26 novembre 2004

Entrée en vigueur : 26 novembre 2004 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46874. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Lettonie**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement du secteur financier) entre la République de Lettonie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 24 septembre 2009

Entrée en vigueur : 23 octobre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46875. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Troisième prêt relatif à la politique de développement de l'infrastructure) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Jakarta, 1er octobre 2009

Entrée en vigueur : 15 octobre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46876. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Sixième prêt relatif à la politique de développement) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Jakarta, 1er octobre 2009

Entrée en vigueur : 15 octobre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46877. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Arménie**

\* Accord de prêt (Projet de réhabilitation d'urgence de l'irrigation) entre la République d'Arménie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Yerevan, 31 juillet 2009

Entrée en vigueur : 6 octobre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46878. Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de financement (Deuxième projet relatif à la formation professionnelle) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Washington, 7 juin 2007

Entrée en vigueur : 5 octobre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice



**No. 46879. Afrique du Sud et Organisation des Nations Unies**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine représenté par le Centre pour les innovations dans le secteur public et l'Organisation des Nations Unies relatif à la coopération au réseau en ligne des institutions régionales des Nations Unies pour le renforcement des capacités en administration publique et en finance. 21 juin 2004 et 20 juillet 2004

Entrée en vigueur : 20 juillet 2004 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 novembre 2009

**No. 46880. Pays-Bas et Organisation du Traité de l'Atlantique Nord**

Échange de lettres constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord relatif aux privilèges et immunités de l'Agence de consultation, de commande et de contrôle de l'OTAN (NC3A) (avec annexe). La Haye, 17 décembre 2003

Entrée en vigueur : 2 février 2004 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 5 novembre 2009

**No. 46881. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de financement (Financement de la politique de développement du filet de protection sociale) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Islamabad, 15 septembre 2009

Entrée en vigueur : 18 septembre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46882. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de financement (Projet relatif au secteur de l'éducation de Punjab) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Islamabad, 9 juin 2009

Entrée en vigueur : 11 juin 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46883. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de financement (Projet d'assistance technique pour le filet de protection sociale) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Islamabad, 3 juillet 2009

Entrée en vigueur : 4 août 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46884. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de financement (Troisième projet de fonds dans la lutte contre la pauvreté) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Islamabad, 9 juin 2009

Entrée en vigueur : 9 juillet 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46885. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Bucarest, 1er septembre 2009

Entrée en vigueur : 9 octobre 2009 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46886. Association internationale de développement et Ghana**

\* Accord de financement (Deuxième opération de la politique de développement relatif aux ressources naturelles et à la gouvernance de l'environnement) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Accra, 14 août 2009

Entrée en vigueur : 14 octobre 2009 par notification

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46887. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de financement (Programme d'appui à l'enseignement supérieur au Pakistan) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Islamabad, 15 septembre 2009

Entrée en vigueur : 18 septembre 2009 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46888. Organisation des Nations Unies (Tribunal pénal international pour le Rwanda) et Pays-Bas**

Échange de lettres constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Tribunal pénal international pour le Rwanda concernant un témoin à la Chambre d'appel du Tribunal résidant aux Pays-Bas. Arusha, 3 mars 2009 et La Haye, 4 avril 2009

Entrée en vigueur : 9 avril 2009, conformément aux dispositions desdites lettres  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 novembre 2009

**No. 46889. Pays-Bas et Chypre**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Chypre relatif à l'imputation de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers. La Haye, 14 avril 2008

Entrée en vigueur : 1er juillet 2009 par notification, conformément à l'article 8  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 novembre 2009

**No. 46890. Fonds international de développement agricole et Kenya**

\* Accord de prêt relatif au projet (Projet de développement communautaire dans le sud de la province de Nyanza) entre la République du Kenya et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 17 mars 2004

Entrée en vigueur : 10 août 2004, conformément à la section 13.01 des Conditions générales  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi annexe A, No. 46890

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46891. Fonds international de développement agricole et Sierra Leone**

\* Accord de prêt relatif au projet (Projet communautaire de réhabilitation et de réduction de la pauvreté) entre la République de Sierra Leone et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 20 février 2004

Entrée en vigueur : 2 mars 2006, conformément à la section 13.01 des Conditions générales  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi annexe A, No. 46891

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46892. Fonds international de développement agricole et Chine**

\* Accord de prêt relatif au programme (Programme sectoriel de financement rural) entre la République populaire de Chine et le Fonds international de développement de l'agriculture (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Shanghai, 27 mai 2004

Entrée en vigueur : 13 septembre 2005, conformément à la section 13.01 des Conditions générales  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi annexe A, No. 46892

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46893. Fonds international de développement agricole et Ghana**

\* Accord de prêt relatif au projet (Projet intégré de gestion participative des bassins versants) entre la République de Gambie et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 15 juillet 2005

Entrée en vigueur : 16 mai 2006, conformément à la section 13.01 des Conditions générales  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46894. Organisation des Nations Unies ( Haut-Commissariat aux droits de l'homme) et Ouganda**

Accord entre le Gouvernement de la République de l'Ouganda et le Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme

(HCDH) relatif à l'établissement d'un Bureau du HCDH en Ouganda. New York, 22 octobre 2009

Entrée en vigueur : 22 octobre 2009 par signature, conformément à l'article XX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 novembre 2009

Voir article XIX pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46895. Organisation des Nations Unies ( Haut-Commissariat aux droits de l'homme) et Mauritanie**

Accord entre le Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme et le Gouvernement de la République islamique de Mauritanie relatif à l'établissement d'un Bureau du Haut-Commissariat en Mauritanie. New York, 22 septembre 2009

Entrée en vigueur : 22 septembre 2009 par signature, conformément à l'article XXIII

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 novembre 2009

Voir article XX pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46896. Organisation des Nations Unies et Ghana**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Ghana relatif à la réunion du groupe d'experts "Stratégies pratiques en vue de promouvoir l'intégration sociale : Lessons apprises de politiques et de pratiques existantes" devant avoir lieu à Accra (Ghana) du 17 au 19 novembre 2009. New York, 30 octobre 2009 et 11 novembre 2009

Entrée en vigueur : 11 novembre 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 novembre 2009

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46897. Organisation des Nations Unies et Argentine**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Argentine relatif au Stage régional de formation des Nations Unies pour les instructeurs, devant avoir lieu à Buenos Aires, du 9 au 20 novembre 2009. New York, 4 novembre 2009 et 6 novembre 2009

Entrée en vigueur : 6 novembre 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 novembre 2009

Voir paragraphe G pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 46898. Afrique du Sud et Cuba**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Cuba relatif à l'emploi de conseillers techniques cubains par les départements provinciaux appropriés de logement sud-africains (avec annexes). Le Cap, 10 novembre 2004

Entrée en vigueur : 10 novembre 2004 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46899. Afrique du Sud et Chine**

Protocole relatif aux exigences phytosanitaires pour l'exportation d'agrumes de l'Afrique du Sud à la Chine entre le Département de l'agriculture de la République sud-africaine et l'Administration générale de la supervision de la qualité, de l'inspection et de la quarantaine de la République populaire de Chine (avec annexes). Pretoria, 29 juin 2004

Entrée en vigueur : 29 juin 2004 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46900. Afrique du Sud et Ouganda**

Mémorandum d'accord dans le domaine de la santé entre le Gouvernement de la République sud-africaine représenté par son Département de la santé et le Gouvernement de la République de l'Ouganda représenté par son Ministère de la santé. Pretoria, 27 janvier 2004

Entrée en vigueur : 27 janvier 2004 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du Sud, 12 novembre 2009

**No. 46901. Multilatéral**

Traité de Singapour sur le droit des marques (avec règlements et résolution). Singapour, 27 mars 2006

Entrée en vigueur : 16 mars 2009, conformément à l'article 28

Participant	Ratification et Adhésion (a)	
Australie	16 déc	2008
Bulgarie (avec déclaration)	21 janv	2008
Danemark (exclusion : Îles Féroé et Groenland)	24 juin	2008
États-Unis d'Amérique	1er oct	2008
Kirghizistan	12 sept	2008
Lettonie	9 sept	2008
République de Moldova	16 déc	2008
Roumanie	25 mars	2008
Singapour	26 mars	2007
Suisse	6 juil	2007

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 25 novembre 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46901

**No. 46902. Turquie, Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements, Association internationale de développement, Société financière internationale, Fonds monétaire international, Agence multilatérale de garantie des investissements et Groupe de la Banque mondiale**

\* Mémoire d'accord entre le Gouvernement de la République de Turquie et le Groupe de la Banque mondiale (Banque internationale pour la reconstruction et le développement, Société financière internationale, Association internationale de développement, Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements, Agence multilatérale de garantie des investissements) et Fonds monétaire international pour les réunions annuelles de 2009 du Conseil des gouverneurs du Groupe de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international. Singapour, 20 septembre 2006

Entrée en vigueur : 28 juillet 2009

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 24 novembre 2009

**No. 46903. Turquie et Soudan**

Protocole entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Soudan relatif à la coopération dans les domaines de la santé et de la médecine. Ankara, 28 mars 2007

Entrée en vigueur : 9 juillet 2009 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 6 novembre 2009

**No. 46904. Pays-Bas et Malte**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Malte relatif aux privilèges et immunités pour les attachés de liaison maltais à Europol à La Haye (avec annexe). La Valette, 18 août 2004 et 24 août 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 25 août 2004 et définitivement le 1er mai 2006 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 5 novembre 2009

**No. 46905. Allemagne et Suède**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à l'exemption des remboursements des prestations aux chômeurs. Berlin, 19 juillet 2001

Entrée en vigueur : 7 mars 2002 par notification et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1994, conformément à l'article 2

Textes authentiques : allemand et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46906. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Jacobs Technologies, Inc. (DOCPER-TC-32-01) (VN 316)". Berlin, 7 juillet 2009

Entrée en vigueur : 7 juillet 2009, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46907. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Aliron International, Inc. (DOCPER-TC-16-03) (VN 382)". Berlin, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 10 septembre 2009, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46908. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Raytheon Technical Services Company, LLC (DOCPER-AS-57-02) (VN 284)". Berlin, 7 juillet 2009

Entrée en vigueur : 7 juillet 2009, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46909. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-04) (VN 317)". Berlin, 7 juillet 2009

Entrée en vigueur : 7 juillet 2009, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46910. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "Science Applications International Corporation ((DOCPER-IT-03-06) (VN 236)". Berlin, 30 juin 2009

Entrée en vigueur : 30 juin 2009, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46911. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif

aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "TASC Inc. (DOCPER-AS-80-01) (VN 315)". Berlin, 7 juillet 2009

Entrée en vigueur : 7 juillet 2009, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46912. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "MiLanguages Corporation (DOCPER-AS-63-02) (VN 250)". Berlin, 7 juillet 2009

Entrée en vigueur : 7 juillet 2009, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46913. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces "The Wexford Group International, Inc. (DOCPER-AS-76-01) (VN 39)". Berlin, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 10 septembre 2009, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46914. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Science Applications International Corporation (DOCPER-AS-11-32) (VN 381)". Berlin, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 10 septembre 2009, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46915. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-01) (VN 395)". Berlin, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 10 septembre 2009, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46916. Allemagne et Arménie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à la coopération financière "Programme de conservation de la

nature du sud du Caucase - Arménie (Année d'engagement : 2003)". Yerevan, 7 avril 2005

Entrée en vigueur : 3 mai 2005 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arménien et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

Note: Voir aussi annexe A, No. 46916

**No. 46917. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Lockheed Martin Integrated Systems, Inc. (DOCPER-AS-61-05) (VN 396)". Berlin, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 10 septembre 2009, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46918. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "L-3 Services, Inc. (DOCPER-AS-81-02) (VN 414)". Berlin, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 10 septembre 2009, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46919. Allemagne et Zambie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Zambie relatif à l'emploi rémunéré des membres de famille du personnel d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire de carrière. Lusaka, 19 juin 2009

Entrée en vigueur : 19 juin 2009 par signature, conformément à l'article 7  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

**No. 46920. Organisation des Nations Unies et Indonésie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République d'Indonésie relatif au Stage régional de formation des Nations Unies pour les instructeurs, devant avoir lieu à Jakarta, du 19 au 30 octobre 2009. New York, 16 octobre 2009 et 26 octobre 2009

Entrée en vigueur : 26 octobre 2009, conformément aux dispositions desdites lettres  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 novembre 2009

Voir paragraphe vii de la section 5 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice



# Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

## No. 56. Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement des Pays-Bas relatif à certains services de transports aériens. Londres, 13 août 1946

### Abrogation dans les rapports entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Antilles néerlandaises conformément à:

No. 46858 Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas à l'égard des Antilles néerlandaises et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens entre et au-delà du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord d'une part, et les Antilles néerlandaises, d'autre part (avec annexe). Londres, 25 octobre 2006

Entrée en vigueur : 1er mai 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 5 novembre 2009

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 5 novembre 2009

## No. 1671. Multilatéral

Convention sur la circulation routière. Genève, 19 septembre 1949

### Notification

#### Cambodge

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 novembre 2009

## No. 1734. Multilatéral

Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique ou culturel. Lake Success (New York), 22 novembre 1950

### Acceptation

#### Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2009

Date de prise d'effet : 16 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 novembre 2009

## No. 7625. Multilatéral

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

### Retrait d'objection à l'adhésion de l'Inde

#### Finlande

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 5 octobre 2009

Date de prise d'effet : La convention est entrée en vigueur entre la Finlande et l'Inde le 5 octobre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 5 novembre 2009

## Adhésion

### Mongolie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 2 avril 2009

Date de prise d'effet : 1er novembre 2009. (La convention entrera en vigueur entre la Mongolie et tous les États contractants, à l'exception de l'Autriche, de la Belgique, de la Finlande, de l'Allemagne et de la Grèce, qui ont élevé une objection à son adhésion, conformément à l'article 12.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 19 novembre 2009

## No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

### Adhésion (avec réserve et déclarations)

#### Croatie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 1er octobre 2009

Date de prise d'effet : 30 novembre 2009 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la Croatie et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 5 novembre 2009

## No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

#### Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 novembre 2009

### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

#### Pérou

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 novembre 2009

## No. 15410. Multilatéral

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

### Adhésion

#### Lesotho

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2009

Date de prise d'effet : 6 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
6 novembre 2009

**No. 15862. Agence internationale de l'énergie atomique et Nicaragua**

Accord entre la République du Nicaragua et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Managua, 28 février 1975 et Vienne, 23 septembre 1974

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le Protocole à l'Accord entre la République du Nicaragua et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 1er septembre 2006 et Managua, 10 juin 2009

Entrée en vigueur : 12 juin 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 2 novembre 2009

**No. 20378. Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Objection aux réserves formulées par le Qatar lors de l'adhésion**

**République tchèque**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 novembre 2009

**Objection aux réserves formulées par le Qatar lors de l'adhésion**

**Espagne**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 novembre 2009

**No. 20669. Multilatéral**

Protocole à l'Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel du 22 novembre 1950. Nairobi, 26 novembre 1976

**Adhésion**

**Togo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 16 mai 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 novembre 2009

**No. 22032. Multilatéral**

Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Rome, 5 décembre 1956

**Adhésion**

**Mauritanie**

Réception de la notification par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 30 octobre 2009

Date de prise d'effet : 29 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 12 novembre 2009

**No. 22495. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

**Adhésion**

**Qatar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2009

Date de prise d'effet : 16 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 novembre 2009

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

**Consentement à être lié**

**Qatar**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2009

Date de prise d'effet : 16 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 novembre 2009

Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V). Genève, 28 novembre 2003

**Consentement à être lié**

**Qatar**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2009

Date de prise d'effet : 16 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 novembre 2009



No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation de l'adhésion d'Albanie**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation de l'adhésion de l'Arménie**

**Israël**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion de la Bulgarie**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion de la République dominicaine**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion d'El Salvador**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion du Guatemala**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion du Nicaragua**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion du Pérou**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion de Saint-Marin**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion des Seychelles**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion du Sri Lanka**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion de la Thaïlande**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion de la Trinité-et-Tobago**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

**Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**

**Malte**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er janvier 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

### Acceptation d'adhésion de l'Uruguay

#### Malte

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

### Acceptation de l'adhésion de l'Arménie

#### Malte

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 22 octobre 2009  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 10 novembre 2009

### No. 26369. Multilatéral

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

#### Ratification

##### Éthiopie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 23 février 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 novembre 2009

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

#### Ratification

##### Éthiopie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 23 février 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 novembre 2009

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

#### Ratification

##### Éthiopie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 23 février 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 novembre 2009

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

#### Ratification

##### Éthiopie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 23 février 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 novembre 2009

### No. 31363. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

#### Déclaration en vertu de l'article 287

##### Myanmar

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 novembre 2009

### No. 33375. Pays-Bas et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la préinspection des voyageurs. Washington, 2 décembre 1994

Accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la préinspection des voyageurs. Washington, 22 mai 2008

Entrée en vigueur : provisoirement le 22 mai 2008 par signature et définitivement le 7 janvier 2009 par notification, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 5 novembre 2009

### No. 35092. Pays-Bas et États-Unis d'Amérique

Accord relatif au transport aérien entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba et les États-Unis d'Amérique relatif au transport aérien entre Aruba et les États-Unis d'Amérique. Washington, 18 septembre 1997

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord relatif au transport aérien entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard d'Aruba et les États-Unis d'Amérique relatif au transport aérien entre Aruba et les États-Unis d'Amérique. Washington, 27 juillet 2007 et 27 novembre 2007

Entrée en vigueur : 28 avril 2008, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 5 novembre 2009

### No. 35760. Pays-Bas et États-Unis d'Amérique

Accord relatif aux transports aériens entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard des Antilles néerlandaises et les États-Unis d'Amérique concernant le transport aérien entre les Antilles néerlandaises et les États-Unis d'Amérique. Washington, 14 juillet 1998

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord relatif aux transports aériens entre le Royaume des Pays-Bas à l'égard des Antilles néerlandaises et les États-Unis d'Amérique concernant le transport aérien entre les Antilles néerlandaises et les États-Unis d'Amérique. Washington, 27 juillet 2007 et 27 novembre 2007

Entrée en vigueur : 28 avril 2008 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 5 novembre 2009

**No. 37576. Fonds international de développement agricole et Honduras**

Accord de prêt (Fonds national de développement rural durable) entre la République du Honduras et le Fonds international de développement agricole. Rome, 17 février 2000

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Fonds national de développement rural durable) entre la République du Honduras et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 31 janvier 2007

Entrée en vigueur : 31 janvier 2007, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 11 novembre 2009

**No. 37579. Fonds international de développement agricole et Cap-Vert**

Accord de prêt (Programme national de lutte contre la pauvreté en milieu rural) entre la République du Cap-Vert et le Fonds international de développement agricole. Rome, 15 novembre 1999

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme national de lutte contre la pauvreté en milieu rural) entre la République du Cap-Vert et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 26 juin 2008

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2008, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 11 novembre 2009

**No. 37605. Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

**Adhésion**

**Chypre**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 21 octobre 2009  
Date de prise d'effet : 19 janvier 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 11 novembre 2009

**No. 37770. Multilatéral**

Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Aarhus (Danemark), 25 juin 1998

**Adhésion**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 31 janvier 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 novembre 2009

**No. 37827. Fonds international de développement agricole et Kirghizistan**

Accord de prêt (Projet de services d'appui agricoles) entre la République kirghize et le Fonds international de développement agricole. Rome, 3 juillet 1998

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de services d'appui agricoles) entre la République kirghize et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 12 décembre 2005 et Bichkek, 21 décembre 2005

Entrée en vigueur : 12 décembre 2005, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 11 novembre 2009

**No. 37832. Fonds international de développement agricole et Guinée**

Accord de prêt (Programme de réhabilitation agricole et d'appui au développement local au Fouta Djallon) (PRAADEL) entre la République de Guinée et le Fonds international de développement agricole. Rome, 21 février 1997

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme de réhabilitation agricole et d'appui au développement local au Fouta Djallon) (PRAADEL) entre la République de Guinée et le Fonds international de développement agricole. Rome, 7 avril 2006 et Conakry, 9 juin 2006

Entrée en vigueur : 7 avril 2006, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 11 novembre 2009

**No. 37844. Fonds international de développement agricole et Ouganda**

Accord de prêt (Projet de développement de l'huile végétale) entre la République de l'Ouganda et le Fonds international de développement agricole. Rome, 26 mai 1998

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement de l'huile végétale) entre la République de l'Ouganda et le Fonds international de développement agricole (avec annexes). Rome, 6 juin 2005 et Kampala, 28 juin 2005

Entrée en vigueur : 6 juin 2005, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 11 novembre 2009

**No. 37873. Fonds international de développement agricole et Burundi**

Accord de prêt (Programme de relance et de développement du monde rural) entre la République du Burundi et le Fonds international de développement agricole. Rome, 6 mai 1999

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme de relance et de développement du monde rural) entre la République du Burundi et le Fonds international de développement agricole (avec annexes). Rome, 17 novembre 2006 et Bujumbura, 30 novembre 2006

Entrée en vigueur : 17 novembre 2006, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 11 novembre 2009

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme de relance et de développement du monde rural) entre la République du Burundi et le Fonds international de développement agricole (avec annexes). Rome, 19 décembre 2008 et Bujumbura, 2 janvier 2009

Entrée en vigueur : 19 décembre 2008, conformément à ses dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 11 novembre 2009

#### No. 37924. **Multilatéral**

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs. New York, 4 août 1995

##### **Adhésion**

###### **Nigéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2009

Date de prise d'effet : 2 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 novembre 2009

#### No. 37980. **Fonds international de développement agricole et Mali**

Accord de prêt (Projet de développement dans la zone lacustre - Phase II) entre la République du Mali et le Fonds international de développement agricole. Rome, 20 juin 1996

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement dans la zone lacustre - Phase II) entre la République du Mali et le Fonds international de développement agricole. Rome, 11 février 2005 et Bamako, 29 mars 2005

Entrée en vigueur : 11 février 2005, conformément à ses dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 11 novembre 2009

#### No. 38020. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Pays-Bas**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif aux services aériens entre et au-delà des territoires d'outre-mer britanniques d'Anguilla, des Bermudes, des îles Vierges britanniques, des îles Caïmanes, de Montserrat et des îles Turques et Caïques, d'une part, et les Antilles néerlandaises, d'autre part. Londres, 10 janvier 2000

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif aux services aériens entre et au-delà des territoires d'outre-mer britanniques d'Anguilla, des Bermudes, des îles Vierges britanniques, des îles Caïmanes, de Montserrat et des îles Turques et Caïques, d'une part, et les Antilles néerlandaises, d'autre part. Londres, 12 janvier 2007 et 26 juillet 2007

Entrée en vigueur : provisoirement le 26 juillet 2007 et définitivement le 7 décembre 2007, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 novembre 2009

#### No. 38515. **Agence internationale de l'énergie atomique et Ex-République yougoslave de Macédoine**

Accord entre l'ex République yougoslave de Macédoine et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 4 octobre 2000 et 10 octobre 2000

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le Protocole à l'Accord entre l'ex République yougoslave de Macédoine et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 12 avril 2006 et Skopje, 3 juillet 2009

Entrée en vigueur : 9 juillet 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 2 novembre 2009

#### No. 39486. **Multilatéral**

Accord visant à favoriser le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion. Rome, 24 novembre 1993

##### **Acceptation**

###### **Sénégal**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 8 septembre 2009

Date de prise d'effet : 8 septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 4 novembre 2009

#### No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

##### **Adhésion**

###### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2009

Date de prise d'effet : 9 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 novembre 2009

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

##### **Adhésion**

###### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2009

Date de prise d'effet : 9 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 novembre 2009

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

##### **Adhésion**

###### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2009

Date de prise d'effet : 9 décembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
9 novembre 2009

No. 40594. **Pays-Bas et Nouvelle-Zélande**

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande. La Haye, 30 juin 2000

Arrangement administratif portant exécution de l'Article 29 de l'Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande. La Haye, 9 septembre 2003

Entrée en vigueur : 1er novembre 2003, conformément à la section 17  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 5 novembre 2009

No. 40893. **Fonds international de développement agricole et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Accord de prêt (Projet relatif à l'accroissement et à la commercialisation des petites exploitations de cultures vivrières) entre Saint-Vincent-et-les Grenadines et le Fonds international de développement agricole. Bridgetown, 10 avril 1992

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet relatif à l'accroissement et à la commercialisation des petites exploitations de cultures vivrières) entre Saint-Vincent-et-les Grenadines et le Fonds international de développement agricole (avec liste). Rome, 14 septembre 2004 et Kingstown, 14 septembre 2004

Entrée en vigueur : 14 septembre 2004  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 11 novembre 2009

No. 41032. **Multilatéral**

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

**Ratification**

**Bahamas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 1er février 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 novembre 2009

No. 41607. **Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur le réseau routier asiatique. Bangkok, 18 novembre 2003

**Ratification (avec réserve)**

**Iran (République islamique d')**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 1er février 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 novembre 2009

No. 42146. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

**Pays-Bas**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 novembre 2009

**Acceptation de la réserve formulée par le Mozambique à l'égard du paragraphe 2 de l'article 66**

**Mozambique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 4 novembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 novembre 2009

**Ratification (avec notifications et réserve)**

**Singapour**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 6 décembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 novembre 2009

**Application territoriale**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Bailliage de Jersey, Guernesey et Île de Man)**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 novembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 novembre 2009

**Notification en vertu du paragraphe 13 de l'article 46**

**Luxembourg**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 novembre 2009

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

**Émirats arabes unis**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 novembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 novembre 2009

**Notifications en vertu du paragraphe 3 de l'article 6**

**Seychelles**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 novembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 novembre 2009

**No. 42632. Multilatéral**

Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie. La Haye, 15 août 1996

Amendements aux Annexes 2 et 3 et au Tableau 1 de l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie. Antananarivo, 19 septembre 2008

Entrée en vigueur : 18 décembre 2008, à l'exception de la République tchèque qui a introduit une réserve, conformément à l'article X de l'accord.

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 16 novembre 2009

**No. 42859. Agence internationale de l'énergie atomique et Ouganda**

Accord entre la République de l'Ouganda et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 14 juin 2005

\* Échange de lettres constituant un accord modifiant le Protocole à l'Accord entre la République de l'Ouganda et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 8 décembre 2005 et 30 avril 2009

Entrée en vigueur : 24 juin 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 2 novembre 2009

**No. 43423. Pays-Bas et Chili**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Chili relatif à l'assistance administrative mutuelle pour l'application appropriée des lois douanières et pour la prévention, l'enquête et la lutte contre les infractions douanières. La Haye, 15 juin 2005

Échange de lettres constituant un accord en vue d'tendre aux Antilles néerlandaises l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Chili relatif à l'assistance administrative mutuelle pour l'application appropriée des lois douanières et pour la prévention, l'enquête et la lutte contre les infractions douanières. Santiago, 10 août 2007 et 30 août 2007

Entrée en vigueur : 1er juin 2008 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 5 novembre 2009

**No. 44004. Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire. New York, 13 avril 2005

**Adhésion**

**Mali**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 novembre 2009

Date de prise d'effet : 5 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 5 novembre 2009

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2009

Date de prise d'effet : 2 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 novembre 2009

**Ratification**

**République-Unie de Tanzanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 2009

Date de prise d'effet : 10 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 novembre 2009

**Ratification**

**Bolivie (État plurinational de)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2009

Date de prise d'effet : 16 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 novembre 2009

**Objection à la déclaration interprétative formulée par la Thaïlande lors de la ratification**

**République tchèque**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 novembre 2009

**Objection à la réserve formulée par El Salvador lors de la ratification**

**République tchèque**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 30 novembre 2009

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 novembre 2009

Date de prise d'effet : 2 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 novembre 2009

**Ratification**

**République-Unie de Tanzanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 novembre 2009

Date de prise d'effet : 10 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
10 novembre 2009

#### **Ratification**

##### **Bolivie (État plurinational de)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 16 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 16 décembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
16 novembre 2009

#### **No. 46041. Fonds international de développement agricole et République démocratique du Congo**

Accord de financement (Programme de réhabilitation de l'agriculture  
dans le district de la Tshopo Province Orientale) entre la  
République démocratique du Congo et le Fonds international de  
développement agricole. Rome, 29 mars 2006

\* Lettre d'amendement à l'Accord de financement (Programme de  
réhabilitation de l'agriculture dans le district de la Tshopo Province  
Orientale) entre la République démocratique du Congo et le Fonds  
international de développement agricole (avec annexe). Rome, 8  
février 2008 et Kinshasa, 29 mai 2009

Entrée en vigueur : 8 février 2008, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds  
international de développement agricole, 11 novembre 2009

#### **No. 46042. Fonds international de développement agricole et Burundi**

Accord de prêt (Programme transitoire de reconstruction post-conflit)  
entre la République du Burundi et le Fonds international de  
développement agricole. Rome, 20 septembre 2004

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme transitoire de  
reconstruction post-conflit) entre la République du Burundi et le  
Fonds international de développement agricole (avec annexes).  
Rome, 19 décembre 2008 et Bujumbura, 2 janvier 2009

Entrée en vigueur : 19 décembre 2008, conformément à ses  
dispositions  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds  
international de développement agricole, 2 novembre 2009

#### **No. 46171. Multilatéral**

Accord intergouvernemental sur le réseau du chemin de fer  
transasiatique. Jakarta, 12 avril 2006

##### **Ratification (avec réserve)**

##### **Iran (République islamique d')**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 3 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 1er février 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
3 novembre 2009

#### **Ratification**

##### **Pakistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 18 novembre 2009  
Date de prise d'effet : 16 février 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
18 novembre 2009

#### **No. 46812. Afrique du Sud et Iran (République islamique d')**

Accord de coopération dans le domaine de la santé entre le  
Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement  
de la République islamique d'Iran. Téhéran, 14 décembre 2004

Protocole à l'Accord de coopération dans le domaine de la santé entre  
le Gouvernement de la République sud-africaine et le  
Gouvernement de la République islamique d'Iran relatif à l'emploi  
de professionnels iraniens de la santé en Afrique du Sud. Téhéran,  
14 décembre 2004

Entrée en vigueur : 14 mars 2005, conformément à l'article 11  
Textes authentiques : anglais et persan  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Afrique du  
Sud, 12 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46812

#### **No. 46829. Fonds international de développement agricole et Viet Nam**

Accord de financement relatif au programme (Programme pour  
l'amélioration de la participation des pauvres aux marchés dans les  
provinces de Ha Tinh et de Tra Vinh) entre la République socialiste  
du Viet Nam et le Fonds international de développement agricole.  
Rome, 21 décembre 2006

\* Lettre d'amendement à l'Accord de financement relatif au programme  
(Programme pour l'amélioration de la participation des pauvres aux  
marchés dans les provinces de Ha Tinh et de Tra Vinh) entre la  
République socialiste du Viet Nam et le Fonds international de  
développement agricole (avec annexe). Rome, 2 décembre 2008 et  
Hanoi, 5 juin 2009

Entrée en vigueur : 2 décembre 2008, conformément à ses  
dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds  
international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46829

#### **No. 46840. Fonds international de développement agricole et République démocratique populaire lao**

Accord de prêt relatif au projet (Projet de subsistance durable dans la  
région du nord au moyen de développement de l'élevage) entre la  
République démocratique populaire lao et le Fonds international de  
développement agricole. Rome, 29 janvier 2007

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt relatif au projet (Projet de  
subsistance durable dans la région du nord au moyen de  
développement de l'élevage) entre la République démocratique  
populaire lao et le Fonds international de développement agricole.  
Rome, 25 avril 2007 et Vientiane, 11 juin 2007

Entrée en vigueur : 25 avril 2007, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds  
international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46840

#### **No. 46843. Fonds international de développement agricole et Madagascar**

Accord de prêt (Programme de promotion des revenus ruraux) entre la  
République de Madagascar et le Fonds international de  
développement agricole. Rome, 24 février 2004

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme de promotion  
des revenus ruraux) entre la République de Madagascar et le  
Fonds international de développement agricole. Rome, 19  
décembre 2008 et Antananarivo, 11 février 2009

Entrée en vigueur : 19 décembre 2008, conformément à ses  
dispositions

Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46843

**No. 46847. Fonds international de développement agricole et Mozambique**

Accord de prêt relatif au programme (Programme d'appui à l'agriculture) entre la République du Mozambique et le Fonds international de développement agricole. Rome, 20 décembre 2006 et Maputo, 20 décembre 2006

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt relatif au programme (Programme d'appui à l'agriculture) entre la République du Mozambique et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 25 juillet 2008

Entrée en vigueur : 19 octobre 2007, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46847

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt relatif au programme (Programme d'appui à l'agriculture) entre la République du Mozambique et le Fonds international de développement agricole. Rome, 10 septembre 2007

Entrée en vigueur : 10 septembre 2007 par contresignature, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46847

**No. 46848. Fonds international de développement agricole et Moldova**

Accord de prêt relatif au projet (Projet de revitalisation agricole) entre la République de Moldova et le Fonds international de développement agricole. Rome, 4 mars 2004

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt relatif au projet (Projet de revitalisation agricole) entre la République de Moldova et le Fonds international de développement agricole. Rome, 2 novembre 2005 et Chisinau, 9 novembre 2005

Entrée en vigueur : 2 novembre 2005, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46848

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt relatif au projet (Projet de revitalisation agricole) entre la République de Moldova et le Fonds international de développement agricole. Rome, 28 janvier 2009 et Chisinau, 16 février 2009

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2009, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46848

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt relatif au projet (Projet de revitalisation agricole) entre la République de Moldova et le Fonds

international de développement agricole (avec annexe). Rome, 24 avril 2009 et Chisinau, 17 juin 2009

Entrée en vigueur : 24 avril 2009, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46848

**No. 46857. Turquie et Afghanistan**

Accord de coopération dans le domaine de la santé entre le Gouvernement de la République islamique d'Afghanistan et le Gouvernement de la République turque. Kaboul, 20 avril 2005

Protocole additionnel entre le Ministère de la santé de la République de Turquie et le Ministère de la santé publique de la République islamique d'Afghanistan relatif à la coopération dans le domaine de la santé. Kaboul, 26 avril 2008

Entrée en vigueur : 9 septembre 2008 par notification, conformément à l'article II  
Textes authentiques : dari, anglais et turc  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 24 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46857

**No. 46890. Fonds international de développement agricole et Kenya**

Accord de prêt relatif au projet (Projet de développement communautaire dans le sud de la province de Nyanza) entre la République du Kenya et le Fonds international de développement agricole. Rome, 17 mars 2004

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt relatif au projet (Projet de développement communautaire dans le sud de la province de Nyanza) entre la République du Kenya et le Fonds international de développement agricole. Rome, 13 mai 2008 et Nairobi, 25 juin 2008

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 31 décembre 2007, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46890

**No. 46891. Fonds international de développement agricole et Sierra Leone**

Accord de prêt relatif au projet (Projet communautaire de réhabilitation et de réduction de la pauvreté) entre la République de Sierra Leone et le Fonds international de développement agricole. Rome, 20 février 2004

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt relatif au projet (Projet communautaire de réhabilitation et de réduction de la pauvreté) entre la République de Sierra Leone et le Fonds international de développement agricole. Rome, 22 décembre 2005 et Freetown, 26 janvier 2006

Entrée en vigueur : 22 décembre 2005, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009  
Note: Voir aussi partie I, No. 46891

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt relatif au projet (Projet communautaire de réhabilitation et de réduction de la pauvreté) entre la République de Sierra Leone et le Fonds international de



développement agricole (avec annexe). Rome, 3 décembre 2008 et Freetown, 17 décembre 2008

Entrée en vigueur : 3 décembre 2008, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46891

**No. 46892. Fonds international de développement agricole et Chine**

Accord de prêt relatif au programme (Programme sectoriel de financement rural) entre la République populaire de Chine et le Fonds international de développement de l'agriculture. Shanghai, 27 mai 2004

\* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt relatif au programme (Programme sectoriel de financement rural) entre la République populaire de Chine et le Fonds international de développement de l'agriculture (avec annexes). Rome, 29 juin 2009 et Beijing, 15 juillet 2009

Entrée en vigueur : 29 juin 2009, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 2 novembre 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46892

**No. 46901. Multilatéral**

Traité de Singapour sur le droit des marques. Singapour, 27 mars 2006

**Ratification**

**Espagne**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 18 février 2009

Date de prise d'effet : 18 mai 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 25 novembre 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46901

**Adhésion**

**Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle : 2 avril 2009

Date de prise d'effet : 2 juillet 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 25 novembre 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46901

**No. 46916. Allemagne et Arménie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à la coopération financière "Programme de conservation de la nature du sud du Caucase - Arménie (Année d'engagement : 2003)". Yerevan, 7 avril 2005

\* Accord modifiant et prorogeant l'Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif à la coopération financière "Programme de conservation de la nature du sud du Caucase - Arménie (Année d'engagement : 2003)". Yerevan, 26 février 2009

Entrée en vigueur : 2 avril 2009 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : arménien et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 novembre 2009

Note: Voir aussi partie I, No. 46916

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 33484. Multilatéral**

Accord international de 1994 sur les bois tropicaux. Genève, 26  
janvier 1994

#### **Approbation**

##### **France**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 17 août 2006

Date de prise d'effet : 1er janvier 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
17 août 2006

# Index alphabétique

## A

<p>Accord de Florence</p> <p style="padding-left: 20px;">A-1734 ..... 61</p> <p style="padding-left: 20px;">A-20669 ..... 62</p> <p>Administration</p> <p style="padding-left: 20px;">A-37605 ..... 65</p> <p style="padding-left: 20px;">A-43423 ..... 68</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46803..... 45</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46815..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46879..... 55</p> <p>Afghanistan</p> <p style="padding-left: 20px;">A-46857 ..... 70</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46857 ..... 52</p> <p>Afrique</p> <p style="padding-left: 20px;">A-42632 ..... 68</p> <p>Afrique du Sud</p> <p style="padding-left: 20px;">A-46812 ..... 69</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46809..... 46</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46810..... 46</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46811..... 46</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46812..... 46</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46813..... 46</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46814..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46815..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46816..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46817..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46818..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46819..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46820..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46821..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46822..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46823..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46824..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46825..... 48</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46826..... 48</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46833..... 49</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46849..... 51</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46873..... 54</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46879..... 55</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46898..... 57</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46899..... 57</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46900..... 57</p> <p>Agence internationale de l'énergie atomique</p> <p style="padding-left: 20px;">A-15862 ..... 62</p> <p style="padding-left: 20px;">A-38515 ..... 66</p> <p style="padding-left: 20px;">A-42859 ..... 68</p> <p>Agence multilatérale de garantie des investissements</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46902..... 58</p> <p>Agriculture</p> <p style="padding-left: 20px;">A-37579 ..... 65</p> <p style="padding-left: 20px;">A-37827 ..... 65</p> <p style="padding-left: 20px;">A-37844 ..... 65</p> <p style="padding-left: 20px;">A-40893 ..... 67</p> <p style="padding-left: 20px;">A-46041 ..... 69</p>	<p style="padding-left: 20px;">A-46847 ..... 70</p> <p style="padding-left: 20px;">A-46848 ..... 70</p> <p style="padding-left: 20px;">A-46890 ..... 70</p> <p style="padding-left: 20px;">A-46891 ..... 70, 71</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46797 ..... 45</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46807 ..... 46</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46827 ..... 48</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46830 ..... 48</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46831 ..... 48</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46844 ..... 50</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46846 ..... 50</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46847 ..... 51</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46848 ..... 51</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46861 ..... 52</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46863 ..... 52</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46877 ..... 54</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46890 ..... 56</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46891 ..... 56</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46893 ..... 56</p> <p>Algérie</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46844 ..... 50</p> <p>Alimentation</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46899 ..... 57</p> <p>Allemagne</p> <p style="padding-left: 20px;">A-46916 ..... 71</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46796 ..... 45</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46797 ..... 45</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46798 ..... 45</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46799 ..... 45</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46800 ..... 45</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46803 ..... 45</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46804 ..... 45</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46822 ..... 47</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46905 ..... 58</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46906 ..... 58</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46907 ..... 58</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46908 ..... 58</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46909 ..... 58</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46910 ..... 58</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46911 ..... 58</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46912 ..... 59</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46913 ..... 59</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46914 ..... 59</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46915 ..... 59</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46916 ..... 59</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46917 ..... 59</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46918 ..... 59</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46919 ..... 59</p> <p>Animaux</p> <p style="padding-left: 20px;">A-42632 ..... 68</p> <p>Argentine</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46897 ..... 57</p> <p>Arménie</p> <p style="padding-left: 20px;">A-46867 ..... 53</p> <p style="padding-left: 20px;">A-46916 ..... 71</p> <p style="padding-left: 20px;">I-46877 ..... 54</p>
---	--

I-46916.....	59
Armes	
A-15862.....	62
A-22495.....	62
A-38515.....	66
A-42859.....	68
Asie	
A-41607.....	67
Assainissement	
I-46864.....	52
Assistance	
A-43423.....	68
I-46810.....	46
I-46883.....	55
Association internationale de développement	
I-46860.....	52
I-46861.....	52
I-46869.....	53
I-46871.....	53
I-46878.....	54
I-46881.....	55
I-46882.....	55
I-46883.....	55
I-46884.....	55
I-46886.....	55
I-46887.....	56
I-46902.....	58
Australie	
A-46901.....	57
I-46855.....	51
Autriche	
I-46836.....	49
Aviation	
A-35092.....	64
A-35760.....	64
A-38020.....	66
A-56.....	61
I-46835.....	49
I-46858.....	52
Azerbaïdjan	
I-46868.....	53
I-46869.....	53

## B

---

Bahreïn	
I-46853.....	51
Bailliage de Jersey	
A-42146.....	67
Bangladesh	
I-46800.....	45
I-46831.....	48
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-46859.....	52
I-46862.....	52
I-46868.....	53
I-46872.....	54

I-46874.....	54
I-46875.....	54
I-46876.....	54
I-46877.....	54
I-46885.....	55
I-46902.....	58
Bélarus	
A-46867.....	53
Bolivie (État plurinational de)	
A-44910.....	68
Bulgarie	
A-46901.....	57
I-46809.....	46
Bureaux	
I-46803.....	45
I-46894.....	56
I-46895.....	57
Burkina Faso	
I-46797.....	45
I-46824.....	47
I-46871.....	53
Burundi	
A-37873.....	65
A-46042.....	69
I-46801.....	45

## C

---

Cambodge	
A-1671.....	61
Cap-Vert	
A-37579.....	65
Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements	
I-46902.....	58
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-22032.....	62
A-31363.....	64
Chemin de fer	
A-46171.....	69
Chili	
A-43423.....	68
Chine	
A-46892.....	71
I-46827.....	48
I-46833.....	49
I-46837.....	49
I-46838.....	49
I-46892.....	56
I-46899.....	57
Chypre	
A-37605.....	65
I-46889.....	56
Colombie	
I-46862.....	52
I-46872.....	54
Combustibles	
A-37605.....	65

Commerce	
A-12140 .....	61
A-1734 .....	61
A-20669 .....	62
A-33484 .....	72
A-46829 .....	69
A-46843 .....	70
I-46802 .....	45
I-46826 .....	48
I-46829 .....	48
I-46832 .....	49
I-46843 .....	50
I-46849 .....	51
I-46852 .....	51
Commercialisation	
A-40893 .....	67
Communauté de développement de l'Afrique australe	
I-46873 .....	54
Conférences-Réunions	
I-46896 .....	57
I-46897 .....	57
I-46902 .....	58
I-46920 .....	59
Convention de Palerme	
A-39574 .....	66
Coopération	
A-46812 .....	69
A-46857 .....	70
I-46796 .....	45
I-46797 .....	45
I-46798 .....	45
I-46799 .....	45
I-46800 .....	45
I-46804 .....	45
I-46809 .....	46
I-46812 .....	46
I-46814 .....	47
I-46815 .....	47
I-46816 .....	47
I-46817 .....	47
I-46818 .....	47
I-46819 .....	47
I-46820 .....	47
I-46821 .....	47
I-46822 .....	47
I-46823 .....	47
I-46824 .....	47
I-46825 .....	48
I-46833 .....	49
I-46849 .....	51
I-46852 .....	51
I-46853 .....	51
I-46854 .....	51
I-46857 .....	52
I-46906 .....	58
I-46910 .....	58
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-46797 .....	45
I-46841 .....	50
I-46844 .....	50

I-46864 .....	52
I-46865 .....	53
I-46871 .....	53
I-46893 .....	56
Crédits	
A-46042 .....	69
Croatie	
A-12140 .....	61
I-46826 .....	48
Cuba	
I-46898 .....	57

## D

Danemark	
A-46870 .....	53
I-46870 .....	53
Danemark: .....	53
Désarmement	
A-22495 .....	62
Développement	
A-37576 .....	65
A-37579 .....	65
A-37832 .....	65
A-37873 .....	65
A-37980 .....	66
A-46041 .....	69
A-46042 .....	69
A-46829 .....	69
A-46840 .....	69
A-46843 .....	70
A-46848 .....	70
I-46805 .....	46
I-46807 .....	46
I-46827 .....	48
I-46828 .....	48
I-46829 .....	48
I-46830 .....	48
I-46831 .....	48
I-46838 .....	49
I-46840 .....	50
I-46842 .....	50
I-46843 .....	50
I-46844 .....	50
I-46846 .....	50
I-46848 .....	51
I-46851 .....	51
I-46872 .....	54
I-46875 .....	54
I-46876 .....	54
I-46885 .....	55
I-46886 .....	55
Documents	
A-7625 .....	61
Douanes	
A-33375 .....	64
A-43423 .....	68
Droit civil	

A-12140 .....	61
Droit commercial	
A-12140 .....	61
Droit de la mer	
A-37924 .....	66
Droit de la mer (convention)	
A-31363 .....	64
Droits de l'homme	
A-14668 .....	61
A-15410 .....	61
A-20378 .....	62
A-39574 .....	66
A-44910 .....	68
I-46894 .....	56
I-46895 .....	57

## E

---

Education	
A-1734 .....	61
A-20669 .....	62
I-46810 .....	46
I-46821 .....	47
I-46833 .....	49
I-46863 .....	52
I-46878 .....	54
I-46882 .....	55
I-46887 .....	56
I-46897 .....	57
I-46920 .....	59
Egypte	
I-46796 .....	45
I-46850 .....	51
I-46863 .....	52
I-46864 .....	52
I-46865 .....	53
Émirats arabes unis	
A-42146 .....	67
Energie	
A-15862 .....	62
A-38515 .....	66
A-42859 .....	68
I-46859 .....	52
Energie atomique (utilisation à des fins pacifiques)	
I-46823 .....	47
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514 .....	63
A-39574 .....	66
Environnement	
A-22495 .....	62
A-26369 .....	64
A-31363 .....	64
A-37605 .....	65
A-37770 .....	65
A-37924 .....	66
A-42632 .....	68
A-46916 .....	71
I-46862 .....	52

I-46866 .....	53
I-46886 .....	55
I-46916 .....	59
Espagne	
A-20378 .....	62
A-46901 .....	71
États-Unis d'Amérique	
A-33375 .....	64
A-35092 .....	64
A-35760 .....	64
A-46901 .....	57
I-46906 .....	58
I-46907 .....	58
I-46908 .....	58
I-46909 .....	58
I-46910 .....	58
I-46911 .....	58
I-46912 .....	59
I-46913 .....	59
I-46914 .....	59
I-46915 .....	59
I-46917 .....	59
I-46918 .....	59
Éthiopie	
A-26369 .....	64
I-46825 .....	48
Europe	
I-46904 .....	58
Ex-République yougoslave de Macédoine	
A-38515 .....	66

## F

---

Faune et flore sauvages (protection)	
A-42632 .....	68
Fédération de Russie	
A-46867 .....	53
I-46823 .....	47
I-46866 .....	53
Femmes	
A-20378 .....	62
A-39574 .....	66
Films	
I-46822 .....	47
Finlande	
A-46870 .....	53
A-7625 .....	61
I-46810 .....	46
I-46870 .....	53
Fonds international de développement agricole	
A-37576 .....	65
A-37579 .....	65
A-37827 .....	65
A-37832 .....	65
A-37844 .....	65
A-37873 .....	65
A-37980 .....	66
A-40893 .....	67

A-46041	69
A-46042	69
A-46829	69
A-46840	69
A-46843	70
A-46847	70
A-46848	70
A-46890	70
A-46891	70, 71
A-46892	71
I-46802	45
I-46805	46
I-46806	46
I-46807	46
I-46808	46
I-46827	48
I-46828	48
I-46829	48
I-46830	48
I-46831	48
I-46832	49
I-46834	49
I-46837	49
I-46838	49
I-46839	49
I-46840	50
I-46841	50
I-46842	50
I-46843	50
I-46844	50
I-46845	50
I-46846	50
I-46847	51
I-46848	51
I-46851	51
I-46890	56
I-46891	56
I-46892	56
I-46893	56
Fonds monétaire international	
I-46902	58
France	
A-33484	72
I-46866	53

## G

Gabon	
I-46852	51
Gambie	
I-46820	47
I-46828	48
Ghana	
I-46830	48
I-46886	55
I-46893	56
I-46896	57
Groupe de la Banque mondiale	

I-46902	58
Guernesey	
A-42146	67
Guinée	
A-37832	65
I-46821	47

## H

Haïti	
I-46846	50
I-46861	52
Honduras	
A-37576	65

## I

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668	61
Immigration	
A-39574	66
Imposition	
I-46836	49
Indonésie	
I-46875	54
I-46876	54
I-46920	59
Information	
A-37770	65
I-46908	58
I-46909	58
I-46911	58
I-46912	59
I-46913	59
I-46914	59
I-46915	59
I-46917	59
I-46918	59
Investissements	
I-46801	45
I-46855	51
I-46856	52
Iran (République islamique d')	
A-41607	67
A-46171	69
A-46812	69
I-46812	46
I-46816	47
Islande	
A-46870	53
I-46870	53
Israël	
A-22514	63

---

**J**

---

Jordanie	
I-46835.....	49

---

**K**

---

Kazakhstan	
A-46867.....	53
Kenya	
A-46890.....	70
I-46890.....	56
Kirghizistan	
A-37827.....	65
A-46901.....	57

---

**L**

---

Lesotho	
A-15410.....	61
I-46851.....	51
Lettonie	
A-46901.....	57
I-46874.....	54
Libéria	
I-46860.....	52
Logement	
I-46816.....	47
I-46898.....	57
Luxembourg	
A-42146.....	67

---

**M**

---

Madagascar	
A-46843.....	70
I-46843.....	50
Mali	
A-37980.....	66
A-44004.....	68
Malte	
A-22514.....	63
I-46904.....	58
Marques commerciales et appellations d'origine	
A-46901.....	71
I-46901.....	57
Mauritanie	
A-22032.....	62
I-46895.....	57
Mer	
A-31363.....	64
A-37924.....	66
A-39486.....	66
Mexique	

I-46805.....	46
I-46841.....	50
Migration	
A-42632.....	68
I-46813.....	46
Moldova	
A-46848.....	70
I-46848.....	51
Mongolie	
A-7625.....	61
I-46803.....	45
Monténégro	
A-37770.....	65
A-44910.....	68
Mozambique	
A-42146.....	67
A-46847.....	70
I-46798.....	45
I-46845.....	50
I-46847.....	51
Myanmar	
A-31363.....	64

---

**N**

---

Navigation	
A-31363.....	64
A-39486.....	66
Navires et transports maritimes	
A-39486.....	66
Népal	
I-46799.....	45
Nicaragua	
A-15862.....	62
I-46804.....	45
Nigéria	
A-37924.....	66
Non-prolifération des armes nucléaires	
A-38515.....	66
A-42859.....	68
Norvège	
A-46870.....	53
I-46870.....	53
Nouvelle-Zélande	
A-40594.....	67

---

**O**

---

Organisation des Nations Unies	
I-46879.....	55
I-46896.....	57
I-46897.....	57
I-46920.....	59
Organisation des Nations Unies ( Haut Commissariat aux droits de l'homme)	
I-46894.....	56
I-46895.....	57



Organisation des Nations Unies (ONU)	
I-46879.....	55
Organisation des Nations Unies (Tribunal pénal international pour le Rwanda)	
I-46888.....	56
Organisation du Traité de l'Atlantique Nord	
I-46880.....	55
Organisations internationales-Institutions	
I-46880.....	55
I-46904.....	58
OTAN	
I-46880.....	55
Ouganda	
A-37844.....	65
A-42859.....	68
I-46894.....	56
I-46900.....	57

## P

Paix	
I-46867.....	53
I-46870.....	53
Pakistan	
A-46171.....	69
I-46806.....	46
I-46881.....	55
I-46882.....	55
I-46883.....	55
I-46884.....	55
I-46887.....	56
Passeports	
I-46811.....	46
Pays-Bas	
A-33375.....	64
A-35092.....	64
A-35760.....	64
A-38020.....	66
A-40594.....	67
A-42146.....	67
A-43423.....	68
I-46801.....	45
I-46858.....	52
I-46863.....	52
I-46864.....	52
I-46865.....	53
I-46880.....	55
I-46888.....	56
I-46889.....	56
I-46904.....	58
Pêche et pêcheries	
A-37924.....	66
A-39486.....	66
Pérou	
A-14668.....	61
Pétrole	
I-46889.....	56
Philippines	

I-46856.....	52
I-46859.....	52
Police	
I-46904.....	58
Pollution	
A-26369.....	64
A-37605.....	65
Pologne	
A-46901.....	71
Populations autochtones	
I-46805.....	46
Prêts	
A-37576.....	65
A-37827.....	65
A-37832.....	65
A-37844.....	65
A-37873.....	65
A-37980.....	66
A-40893.....	67
A-46041.....	69
A-46829.....	69
A-46840.....	69
A-46843.....	70
A-46847.....	70
A-46848.....	70
A-46890.....	70
A-46891.....	70, 71
A-46892.....	71
I-46802.....	45
I-46805.....	46
I-46806.....	46
I-46807.....	46
I-46808.....	46
I-46827.....	48
I-46828.....	48
I-46829.....	48
I-46830.....	48
I-46831.....	48
I-46832.....	49
I-46834.....	49
I-46837.....	49
I-46838.....	49
I-46839.....	49
I-46840.....	50
I-46841.....	50
I-46842.....	50
I-46843.....	50
I-46844.....	50
I-46845.....	50
I-46846.....	50
I-46847.....	51
I-46848.....	51
I-46862.....	52
I-46872.....	54
I-46874.....	54
I-46875.....	54
I-46876.....	54
I-46877.....	54
I-46885.....	55
I-46890.....	56

I-46891.....	56
I-46892.....	56
I-46893.....	56
Privilèges-Immunités	
I-46880.....	55
I-46904.....	58
Produits agricoles	
A-40893.....	67
Produits de base	
A-33484.....	72
Protocole de Kyoto	
I-46866.....	53
Protocole de Montréal	
A-26369.....	64

## Q

Qatar	
A-22495.....	62
Questions civiles	
A-12140.....	61
A-22514.....	63
Questions domaniales	
A-22032.....	62
Questions économiques	
I-46849.....	51
I-46852.....	51
Questions financières	
A-46892.....	71
A-46916.....	71
I-46797.....	45
I-46798.....	45
I-46799.....	45
I-46800.....	45
I-46802.....	45
I-46804.....	45
I-46806.....	46
I-46828.....	48
I-46837.....	49
I-46842.....	50
I-46845.....	50
I-46851.....	51
I-46859.....	52
I-46860.....	52
I-46861.....	52
I-46868.....	53
I-46869.....	53
I-46871.....	53
I-46872.....	54
I-46874.....	54
I-46878.....	54
I-46879.....	55
I-46881.....	55
I-46882.....	55
I-46884.....	55
I-46886.....	55
I-46887.....	56
I-46892.....	56

I-46905.....	58
I-46916.....	59
Questions judiciaires	
A-12140.....	61
A-37770.....	65
Questions juridiques	
A-12140.....	61
A-7625.....	61
Questions maritimes	
A-31363.....	64
Questions militaires	
I-46819.....	47
I-46906.....	58
I-46907.....	58
I-46908.....	58
I-46909.....	58
I-46910.....	58
I-46911.....	58
I-46912.....	59
I-46913.....	59
I-46914.....	59
I-46915.....	59
I-46917.....	59
I-46918.....	59
Questions nucléaires	
A-15862.....	62
A-37605.....	65
A-38515.....	66
A-42859.....	68
A-44004.....	68
Questions pénales	
A-15410.....	61
A-22514.....	63
A-39574.....	66
A-42146.....	67
A-43423.....	68
A-44004.....	68
I-46888.....	56
Questions scientifiques	
A-1734.....	61
A-20669.....	62
I-46849.....	51
Questions sociales	
A-40594.....	67
A-46042.....	69
A-46843.....	70
A-46847.....	70
A-46891.....	70, 71
I-46802.....	45
I-46805.....	46
I-46806.....	46
I-46808.....	46
I-46832.....	49
I-46837.....	49
I-46839.....	49
I-46841.....	50
I-46842.....	50
I-46843.....	50
I-46847.....	51
I-46881.....	55

I-46883.....	55
I-46884.....	55
I-46891.....	56
I-46896.....	57

## R

Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)	
I-46835.....	49
Relations culturelles	
A-1734.....	61
A-20669.....	62
A-22032.....	62
I-46849.....	51
I-46852.....	51
Relations diplomatiques et consulaires	
A-15410.....	61
I-46814.....	47
I-46919.....	59
Relations mutuelles	
A-43423.....	68
I-46814.....	47
République arabe syrienne	
I-46850.....	51
I-46854.....	51
République de Moldova	
A-46901.....	57
République démocratique du Congo	
A-46041.....	69
I-46813.....	46
I-46814.....	47
I-46815.....	47
République démocratique populaire lao	
A-46840.....	69
I-46840.....	50
République tchèque	
A-20378.....	62
A-44910.....	68
République-Unie de Tanzanie	
A-44910.....	68
I-46802.....	45
Ressources naturelles	
I-46886.....	55
Roumanie	
A-46901.....	57
I-46885.....	55
Routes	
A-1671.....	61
A-41607.....	67
I-46860.....	52
I-46868.....	53
I-46869.....	53
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-38020.....	66
A-42146.....	67
I-46819.....	47
I-46858.....	52

## S

Saint-Vincent-et-les Grenadines	
A-40893.....	67
Santé et services de santé	
A-44910.....	68
A-46812.....	69
A-46857.....	70
A-46890.....	70
I-46809.....	46
I-46812.....	46
I-46853.....	51
I-46857.....	52
I-46890.....	56
I-46899.....	57
I-46900.....	57
I-46903.....	58
I-46906.....	58
I-46907.....	58
I-46910.....	58
Sciences	
A-26369.....	64
I-46809.....	46
Secours en cas de catastrophe	
I-46804.....	45
I-46808.....	46
I-46834.....	49
Sécurité	
I-46867.....	53
Sénégal	
A-39486.....	66
Services	
A-37827.....	65
I-46861.....	52
I-46907.....	58
I-46908.....	58
I-46909.....	58
I-46911.....	58
I-46912.....	59
I-46913.....	59
I-46914.....	59
I-46915.....	59
I-46917.....	59
I-46918.....	59
Seychelles	
A-42146.....	67
Sierra Leone	
A-46891.....	70, 71
I-46891.....	56
Singapour	
A-42146.....	67
A-46901.....	57
Société financière internationale	
I-46902.....	58
Soudan	
I-46817.....	47
I-46839.....	49
I-46903.....	58
Sri Lanka	

I-46807.....	46
I-46808.....	46
I-46834.....	49
Suède	
A-46870.....	53
I-46870.....	53
I-46905.....	58
Suisse	
A-46901.....	57
Swaziland	
I-46818.....	47

---

## T

Télécommunications	
I-46822.....	47
Terrorisme	
A-15410.....	61
A-44004.....	68
Timor-Leste	
A-39574.....	66
Togo	
A-1734.....	61
A-20669.....	62
Tourisme	
I-46850.....	51
I-46854.....	51
Transports	
A-1671.....	61
A-35092.....	64
A-35760.....	64
A-38020.....	66
A-46171.....	69
A-56.....	61
I-46835.....	49
I-46858.....	52
Travail	
I-46898.....	57
I-46905.....	58
I-46919.....	59
I-46920.....	59

Tunisie	
I-46811.....	46
Turquie	
A-46857.....	70
I-46836.....	49
I-46850.....	51
I-46852.....	51
I-46853.....	51
I-46854.....	51
I-46855.....	51
I-46856.....	52
I-46857.....	52
I-46902.....	58
I-46903.....	58

---

## V

Végétaux	
I-46899.....	57
Venezuela (République bolivarienne du)	
I-46842.....	50
Viet Nam	
A-46829.....	69
I-46829.....	48
I-46832.....	49
I-46849.....	51

---

## Y

Yémen	
I-46878.....	54

---

## Z

Zambie	
I-46919.....	59



Printed at the United Nations, New York  
10 23849 – February 2010—1,150

USD \$ 15.00  
ISBN 978-92-1-990070-7

